

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2010-2011

7 JUIN 2011

Proposition de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline

(Déposée par M. Francis Delpérée et consorts)

DÉVELOPPEMENTS

La présente proposition traduit dans le Code judiciaire la note sur la discipline discutée au sein du groupe Atomium en 2009.

Cette note rappelle que malgré deux réformes législatives, la discipline des magistrats fait encore aujourd'hui l'objet de critiques, notamment quant au rôle du ministère public, et que des adaptations législatives ont été demandées notamment par la Cour de cassation et le Conseil national de discipline.

L'actualité des derniers mois a mis en lumière les difficultés à appliquer le système disciplinaire actuel.

Le rôle central accordé par la procédure disciplinaire actuelle au chef de corps a pu poser problème dès lors que le ministère public peut le saisir d'un dossier disciplinaire mais ne dispose d'aucun recours lorsqu'aucune sanction disciplinaire ou mesure d'ordre visée à l'article 406 du Code judiciaire n'est prononcée.

Certains chefs de corps semblent éprouver des difficultés à sanctionner disciplinairement leurs collaborateurs. La présente proposition vise à instaurer une distance suffisante entre la personne mise en cause, le chef de corps, l'autorité qui instruit les faits et celle qui inflige le cas échéant une sanction disciplinaire. Néanmoins, il est impossible de laisser le chef de corps totalement en dehors des procédures disciplinaires. En tant qu'autorité mise à la tête d'une institution de l'ordre judiciaire, le bon fonctionnement,

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2010-2011

7 JUNI 2011

Wetsvoorstel tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht

(Ingediend door de heer Francis Delpérée c.s.)

TOELICHTING

Dit voorstel vertaalt de tuchtnota die in 2009 in de Atomium-groep besproken is, naar het Gerechtelijk Wetboek.

Die nota wijst erop dat de tucht op het niveau van de magistratuur ondanks twee wetgevende hervormingen nog steeds aan kritiek onderhevig is, met name wat de rol van het openbaar ministerie betreft, en dat om aanpassingen in de wetgeving is verzocht, in het bijzonder door het Hof van Cassatie en de Nationale Tuchtraad.

Uit de actualiteit van de jongste maanden is gebleken dat de toepassing van het huidige tuchtstelsel problematisch is.

De centrale rol die in het kader van de huidige tuchtprocedure toebedeeld wordt aan de korpschef is een pijnpunt gebleken, vermits het openbaar ministerie een tuchtdossier wel bij een korpschef aanhangig kan maken maar geen enkel rechtsmiddel ter beschikking heeft wanneer geen enkele tuchtstraf of ordemaatregel bedoeld in artikel 406 van het Gerechtelijk Wetboek uitgesproken is.

Voor sommige korpschefs lijkt het een lastige opgave om hun medewerkers een tuchtstraf op te leggen. Dit voorstel wil voldoende afstand creëren tussen de betrokkene, de korpschef, de overheid die de feiten onderzoekt en zij die in voorkomend geval een tuchtstraf oplegt. Desalniettemin kan de korpschef onmogelijk geheel buiten de tuchtprocedures gelaten worden. Als hoofd van een instelling van de rechterlijke orde is hij in de eerste plaats verantwoordelijk voor de goede werking, de naleving van de deonto-

le respect des règles déontologiques et la sauvegarde de la confiance en cette institution relèvent en premier lieu de sa responsabilité.

C'est donc d'abord lui qui doit évaluer si les faits reprochés à un de ses collaborateurs doivent être portés à la connaissance du tribunal disciplinaire conformément à l'article 404 du Code judiciaire.

Les mesures d'ordre visées à l'article 406 étant par définition des mesures qui doivent être prises rapidement, elles restent une compétence du chef de corps ou du supérieur hiérarchique.

Celui-ci doit prendre la mesure du trouble provoqué par la présence de la personne à qui des faits disciplinaires sont reprochés.

Le chef de corps saisit immédiatement le tribunal disciplinaire compétent pour qu'il examine les faits sur le plan disciplinaire.

Le tribunal disciplinaire permettra à l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, du Code judiciaire, de juger de la nécessité ou non de prolonger une mesure d'ordre en l'informant de l'état d'avancement de la procédure disciplinaire.

Afin de garantir l'indépendance de l'institution disciplinaire, tout en garantissant l'indépendance des magistrats dans l'exercice de leurs fonctions, les nouveaux tribunaux mis en place au sein de l'ordre judiciaire, mais ne sont pas intégrés dans des tribunaux existants de cet ordre.

Un tribunal disciplinaire est créé pour les membres et les membres du personnel de l'ordre judiciaire néerlandophones et un tribunal est créé pour les membres et les membres du personnel de l'ordre judiciaire francophones et germanophones.

Le régime disciplinaire applicable aux magistrats est également appliqué aux membres du personnel de l'ordre judiciaire dès lors qu'ils participent, fût-ce indirectement, au fonctionnement du ministère public ou des cours et tribunaux de l'ordre judiciaire.

Le contentieux disciplinaire étant limité, les juridictions disciplinaires n'auront en principe pas un caractère permanent. Cependant, un détachement de magistrats mandatés pour composer le tribunal disciplinaire pourra être envisagé si le contentieux requiert un tel détachement à temps plein, avec un remplacement de ce magistrat dans son corps d'origine.

Le préconstituant n'a pas estimé devoir ouvrir à révision la disposition de l'article 151 de la Constitution. Cet article interdit au Conseil supérieur de la Justice d'exercer des compétences disciplinaires et

logische regels en het behoud van het vertrouwen in die instelling.

Hij moet dan ook in de eerste plaats beoordelen of de feiten die een medewerker ten laste worden gelegd, ter kennis moeten worden gebracht van de tuchtrechtbank overeenkomstig artikel 404 van het Gerechtelijk Wetboek.

Aangezien de ordemaatregelen bedoeld in artikel 406 per definitie maatregelen zijn die snel moeten worden genomen, blijven zij een bevoegdheid van de korpschef of van de hiërarchische meerdere.

Die moet het ongemak inschatten dat veroorzaakt wordt door de aanwezigheid van de persoon ten aanzien van wie tuchtrechtelijke feiten ten laste gelegd worden.

De korpschef maakt de zaak onverwijld aanhangig bij de bevoegde tuchtrechtbank opdat zij een tucht-onderzoek naar de feiten voert.

De tuchtrechtbank licht de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, in over de stand van de tuchtprocedure, zodat zij kan oordelen of de verlenging van de ordemaatregel al dan niet noodzakelijk is.

Teneinde de onafhankelijkheid van het tuchtorgaan te garanderen, met gewaarborgde onafhankelijkheid van de magistraten bij de uitoefening van hun ambt, worden de nieuwe rechtbanken die als zodanig een plaats bekleden binnen de rechterlijke orde niet ondergebracht bij bestaande rechtbanken van die orde.

Eén tuchtrechtbank wordt opgericht voor de Nederlandstalige leden en de personeelsleden van de rechterlijke orde en één tuchtrechtbank wordt opgericht voor de Franstalige en Duitstalige leden en de personeelsleden van de rechterlijke orde.

Het tuchtstelsel dat toepasselijk is op de magistraten, geldt eveneens voor de personeelsleden van de rechterlijke orde, aangezien zij — weliswaar onrechtstreeks — deel hebben aan de werking van het openbaar ministerie of van de hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde.

Aangezien het tuchtcontentieux beperkt is, zullen de tuchtorganen in principe geen permanent karakter hebben. Toch kan een detachering van de gemandateerde magistraten met het oog op de samenstelling van de tuchtrechtbank overwogen worden indien blijkt dat het contentieux een voltijdse detachering vereist, met een vervanging van die magistraat binnen zijn oorspronkelijk korps.

De preconstituante heeft geoordeeld dat de bepaling van artikel 151 van de Grondwet niet voor herziening vatbaar hoeft te worden verklaard. Dat artikel verbiedt de Hoge Raad voor de Justitie tuchtrechtelijke en

pénales, mais lui confie des compétences de contrôle externe sur le fonctionnement général des juridictions et de recrutement des magistrats. Ainsi, malgré la demande exprimée en son rapport d'enquête particulière relative au fonctionnement de l'ordre judiciaire à l'occasion de l'affaire Fortis, le Conseil supérieur de la Justice ne peut se voir confier cette compétence.

Cependant, il lui appartiendra de présenter les magistrats qu'il estimera les plus compétents pour siéger dans les tribunaux disciplinaires.

De plus, dès lors que la Constitution exclut un quelconque rôle du Conseil supérieur de la Justice en matière disciplinaire et que les tribunaux disciplinaires connaîtront essentiellement des plaintes à caractère disciplinaire, la présente proposition n'octroie pas au Conseil supérieur de la Justice la possibilité de saisir directement ces tribunaux. Néanmoins, et à l'instar de tout tiers intéressé, le Conseil supérieur de la Justice pourra s'adresser en ce sens aux chefs de corps ou au ministère public.

L'idée de confier la discipline aux juridictions de l'ordre judiciaire s'imposait dès lors qu'en vertu de l'article 152 de la Constitution, un juge ne peut être privé de sa place ni suspendu que par un jugement.

Cette idée avait d'ailleurs déjà aussi été défendue par des magistrats du ministère public lors de la réforme de 1999 (doc. Chambre, 1666/5/5 — 97/98 p. 28). Elle est également défendue par le Conseil consultatif de la Magistrature dans son avis concernant la discipline des magistrats de l'ordre judiciaire approuvé par l'assemblée générale du 18 mars 2010.

L'article 153 de la Constitution n'étant pas ouvert à révision, la présente proposition doit respecter la compétence du Roi en matière de révocation des magistrats du ministère public.

Hormis donc le prononcé de la révocation des magistrats du ministère public, le présent projet confie à un tribunal non permanent, créé à cet effet au sein de l'ordre judiciaire, la compétence d'instruire et de sanctionner, le cas échéant, les faits contraires à l'article 404 du Code judiciaire par une peine prévue à l'article 405 ou une mesure visée à l'article 407 du Code judiciaire.

Les fonctions de membres de ces tribunaux s'ajoutent à celles qu'ils exercent dans leur juridiction de nomination ou de désignation. Le choix de créer de nouvelles juridictions s'explique par la volonté de renforcer l'indépendance des membres de ces juridictions et par leur composition mixte.

strafrechtelijke bevoegdheden uit te oefenen, maar verleent hem bevoegdheden inzake extern toezicht op de algemene werking van de rechtscolleges en inzake werving van magistraten. Aldus kreeg de Hoge Raad voor de Justitie, ondanks het verzoek in zijn bijzonder onderzoeksverslag met betrekking tot de werking van de rechterlijke orde naar aanleiding van de Fortiszaak, die bevoegdheid niet toegekend.

Hij behoort evenwel de magistraten voor te dragen die hij het meest competent acht om zitting te hebben in de tuchtrechtbanken.

Vermits de Grondwet eender welke tuchtrechtelijke rol voor de Hoge Raad voor de Justitie uitsluit en de tuchtrechtbanken hoofdzakelijk kennis zullen nemen van klachten met tuchtrechtelijk karakter, kent dit voorstel voorts geen enkele mogelijkheid toe aan de Hoge Raad voor de Justitie om een zaak rechtstreeks aanhangig te maken bij die rechtbanken. Niettemin kan de Hoge Raad voor de Justitie, naar het voorbeeld van alle belanghebbende derden, zich in die zin richten tot de korpschefs of tot het openbaar ministerie.

Het was noodzakelijk om de tuchtregeling toe te vertrouwen aan de rechtscolleges van de rechterlijke orde, aangezien krachtens artikel 152 van de Grondwet geen rechter uit zijn ambt kan worden ontzet of worden geschorst dan door een vonnis.

Dat idee was overigens reeds bepleit door magistraten van het openbaar ministerie ter gelegenheid van de hervorming van 1999 (Stuk Kamer 1666/5/5 — 97/98 blz. 58). Datzelfde idee is tevens naar voren gebracht door de Adviesraad van de magistratuur in zijn advies betreffende de tucht van de magistraten van de rechterlijke orde, goedgekeurd door de algemene vergadering van 18 maart 2010.

Aangezien artikel 153 van de Grondwet niet vatbaar voor herziening is verklaard, behoort dit voorstel de bevoegdheid van de Koning inzake de afzetting van de magistraten van het openbaar ministerie in acht te nemen.

Behoudens de uitspraak tot afzetting van de magistraten van het openbaar ministerie, verleent dit voorstel derhalve aan een niet-permanente rechtbank die daartoe opgericht wordt binnen de rechterlijke orde, de bevoegdheid tot het onderzoeken en bestraffen, in voorkomend geval, van de feiten die indruisen tegen artikel 404 van het Gerechtelijk Wetboek met een straf bepaald in artikel 405 of een maatregel bedoeld in artikel 407 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het ambt van lid van die rechtbanken wordt toegevoegd aan het ambt dat zij uitoefenen binnen het rechtscollege waarin zij benoemd of aangewezen zijn. De keuze voor de oprichting van nieuwe rechtscolleges is ingegeven door het streven naar een versterkte onafhankelijkheid van de leden van die rechtscolleges en door de gemengde samenstelling ervan.

La modification de l'article 157 de la Constitution permet désormais de désigner des assesseurs parmi les magistrats du ministère public et parmi les membres du personnel de l'ordre judiciaire. L'objectif de spécialisation de ces juridictions explique que les tribunaux disciplinaires ne sont pas seulement composés de magistrats du siège. Leur composition varie en fonction de la fonction occupée par la personne faisant l'objet de poursuites disciplinaires.

Pour chaque dossier dont le tribunal est saisi, une chambre est constituée, d'une part, de deux magistrats du siège désignés pour un mandat de sept ans par le ministre de la Justice sur présentation par le Conseil supérieur de la Justice et d'un membre assesseur désigné à partir d'un pool fédéral de magistrats et de membres du personnel du même rôle linguistique issus des différents ressorts. Les membres de ce pool sont désignés assesseurs respectivement par les autorités judiciaires ou le ministre de la Justice pour un terme de sept ans, parmi les magistrats ou le personnel judiciaire en fonction depuis au moins dix ans qui n'ont pas d'antécédents disciplinaires.

Les chefs de corps et les membres du Conseil supérieur de la Justice ne peuvent siéger dans un tribunal disciplinaire.

En vue de préserver l'impartialité du tribunal, il est veillé pour chaque dossier à ce qu'aucun membre de la chambre ne soit issu de la même entité que la personne faisant l'objet de poursuites disciplinaires.

Les membres du personnel de l'ordre judiciaire et les magistrats désignés assesseurs pour faire partie de la juridiction disciplinaire revêtent, pour l'exercice de leur mission juridictionnelle, la qualité de juge de la cause disciplinaire dont le tribunal est saisi.

Les magistrats siégeant dans les tribunaux disciplinaires peuvent être récusés par la personne mise en cause.

À chaque tribunal disciplinaire ou d'appel, est adjoint un magistrat désigné par le Roi sur présentation par le Conseil supérieur de la Justice pour un mandat de sept ans aux fins d'instruire les procédures disciplinaires par le biais d'auditions, de confrontations, de consultation de dossiers répressifs, de désignation d'un ou plusieurs experts, de demandes de renseignements à l'exclusion d'actes d'instruction incompatibles avec l'exercice d'une action disciplinaire, tels que toute mesure de contrainte sur les personnes et sur les biens. Dans cette mesure, il semble logique de confier cette tâche de magistrat instructeur à un membre du ministère public.

De wijziging van artikel 157 van de Grondwet maakt voortaan de aanwijzing van assessoren uit de magistraten van het openbaar ministerie en uit de personeelsleden van de rechterlijke orde mogelijk. De beoogde specialisering van die rechtscolleges verklaart waarom die tuchtrechtbanken niet samengesteld zijn uit louter magistraten van de zetel. De samenstelling ervan varieert naargelang het ambt van de persoon die tuchtrechtelijk vervolgd wordt.

Voor elk dossier dat aanhangig gemaakt wordt bij de rechtbank, wordt een kamer samengesteld uit twee magistraten van de zetel die aangewezen zijn voor een mandaat van zeven jaar door de minister van Justitie op voordracht van de Hoge Raad voor de Justitie en uit een lid-assessor dat aangewezen is uit een federale pool van magistraten en van personeelsleden van dezelfde taalrol, afkomstig uit de verschillende rechtsgebieden. De leden van die pool worden respectievelijk aangewezen als assessor door de gerechtelijke overheden of door de minister van Justitie, voor een termijn van zeven jaar, uit de magistraten of uit het gerechtspersoneel dat er reeds minstens tien jaar werkzaam is en geen tuchtrechtelijke antecedenten heeft.

De korpschefs en de leden van de Hoge Raad voor de Justitie mogen geen zitting hebben in een tuchtrechtbank.

Ter vrijwaring van de onpartijdigheid van de rechtbank wordt voor elk dossier erop toegezien dat er geen enkel lid van de kamer werkzaam is in dezelfde entiteit als de persoon die tuchtrechtelijk wordt vervolgd.

De personeelsleden van de rechterlijke orde en de magistraten die zijn aangewezen als assessor om deel uit te maken van het tuchtorgaan bezitten voor de uitoefening van hun rechtsprekende opdracht de hoedanigheid van rechter in de tuchtzaak die bij de rechtbank aanhangig is gemaakt.

De magistraten die zitting hebben in de tuchtrechtbanken kunnen gewraakt worden door de betrokkene.

Aan elke tuchtrechtbank of tuchtrechtbank in hoger beroep wordt een magistraat toegevoegd die aangewezen is door de Koning op voordracht van de Hoge Raad voor de Justitie voor een mandaat van zeven jaar om onderzoek te voeren in het kader van de tuchtprocedures middels terechtzittingen, confrontaties, raadpleging van strafdossiers, aanwijzing van een of meer deskundigen, en verzoeken om inlichtingen, met uitzondering van onderzoekshandelingen die onverenigbaar zijn met de uitoefening van een tuchtvoordering, zoals elke dwangmaatregel ten aanzien van personen en hun goederen. In die zin lijkt het logisch om die taak van onderzoeksmagistraat toe te vertrouwen aan een lid van het openbaar ministerie.

L'instruction d'une plainte disciplinaire est assurée par un magistrat qui ne peut faire partie du ressort dans lequel la personne mise en cause exerce ses fonctions.

La procédure disciplinaire est mise en œuvre par le dépôt d'une plainte auprès du président du tribunal disciplinaire. Celui-ci désigne s'il y a lieu un magistrat instructeur en vue d'instruire la plainte.

Le magistrat instructeur remet, après instruction, le dossier disciplinaire au président du tribunal disciplinaire qui décide, s'il y a lieu de saisir la juridiction disciplinaire et fixe alors l'affaire.

Le magistrat du ministère public près la juridiction dont est issue la personne en cause peut interjeter appel contre la décision du président du tribunal disciplinaire, qui, soit déclare la plainte irrecevable ou manifestement non fondée, soit décide, après instruction, de ne pas poursuivre.

Les juridictions disciplinaires fonctionneront en toute indépendance. Pour l'exercice de leurs fonctions au sein des juridictions disciplinaires les membres de ces juridictions ne seront pas soumis à une évaluation dans leur corps d'origine.

Une action disciplinaire pourrait le cas échéant être intentée contre un membre d'une juridiction disciplinaire pour des faits qui peuvent lui être reprochés en leur qualité de membre de l'entité dont il est issu. Cette action sera déclenchée comme toute autre action disciplinaire par l'autorité compétente sur la base de l'article 412 du Code judiciaire.

C'est le magistrat du siège le plus ancien du pool de magistrats désignés sur présentation du Conseil supérieur de la Justice en vue de siéger dans les juridictions disciplinaires qui, pour chaque dossier transmis au tribunal, composera la chambre. Comme tout membre des juridictions disciplinaires, il ne pourra siéger que s'il n'appartient pas à la même entité que la personne faisant l'objet d'une procédure disciplinaire.

Dès lors que pour avoir un sens une procédure disciplinaire doit être rapide, la présente proposition vise à une accélération des procédures disciplinaires. D'où la fixation de délais pour instruire et pour rendre un jugement ou un arrêt.

Bien que l'action pénale ne suspende pas l'action disciplinaire, il peut s'avérer utile d'attendre la clôture de l'action pénale avant de prononcer une sanction disciplinaire. C'est pourquoi il est prévu que le tribunal disciplinaire puisse, dans les délais mis pour rendre une décision, prononcer un jugement suspendant la prise de décision jusqu'à l'action pénale définitive.

Het onderzoek naar een tuchtrechtelijke klacht gebeurt door een magistraat die niet mag behoren tot het rechtsgebied waarin de betrokkene werkzaam is.

De tuchtprocedure wordt ingesteld aan de hand van de indiening van een klacht bij de voorzitter van de tuchtrechtbank. Hij wijst indien nodig een onderzoeksmagistraat aan voor onderzoek naar de klacht.

De onderzoeksmagistraat bezorgt na het onderzoek het tuchtdossier aan de voorzitter van de tuchtrechtbank die beslist of de aanhangigmaking bij het tuchtorgaan noodzakelijk is en vervolgens de zaak vaststelt.

De magistraat van het openbaar ministerie bij het gerecht waar de betrokkene werkzaam is, kan hoger beroep aantekenen tegen de beslissing van de voorzitter van de tuchtrechtbank, die hetzij de klacht onontvankelijk of kennelijk ongegrond verklaart, hetzij na onderzoek beslist geen vervolging in te stellen.

De tuchtorganen zullen in alle onafhankelijkheid werken. Voor de uitoefening van hun ambt binnen de tuchtorganen worden de leden van die organen niet onderworpen aan een evaluatie in hun oorspronkelijk korps.

Een tuchtvordering kan in voorkomend geval ingesteld worden tegen een lid van een tuchtorgaan wegens feiten die hem ten laste kunnen worden gelegd in zijn hoedanigheid van lid van de entiteit waar hij werkzaam is. Die vordering wordt net als alle andere tuchtvooreringen ingesteld door de bevoegde overheid op grond van artikel 412 van het Gerechtelijk Wetboek.

De magistraat met de meeste anciënniteit van de zetel van de pool van magistraten die op voordracht van de Hoge Raad voor de Justitie aangewezen zijn om zitting te hebben in de tuchtorganen, stelt de kamer samen voor elk dossier dat verzonden wordt naar de rechtbank. Net als ieder ander lid van de tuchtorganen mag hij enkel zitting hebben indien hij niet behoort tot dezelfde entiteit als de persoon tegen wie een tuchtprocedure loopt.

Aangezien een tuchtprocedure snel moet verlopen indien zij enige zin wil hebben, beoogt dit voorstel versnelde tuchtprocedures. Vandaar de vaststelling van termijnen voor het onderzoek en het uitspreken van een vonnis of arrest.

Hoewel de strafvordering geen schorsende werking heeft ten aanzien van de tuchtvordering, kan het nuttig blijken de afsluiting van de strafvordering af te wachten alvorens een tuchtstraf uit te spreken. Daarom is bepaald dat de tuchtrechtbank binnen de termijnen die zijn vastgesteld voor de uitspraak, een vonnis kan uitspreken dat de beslissing opschort tot de definitieve strafvordering.

Enfin, afin d'assurer dorénavant une transparence aux procédures disciplinaires applicables aux magistrats et au personnel judiciaire, le tribunal disciplinaire publiera chaque année un rapport comportant le relevé des décisions prises, des faits déclarés établis et des décisions prononcées, à l'exclusion de l'identification de la personne sanctionnée.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Articles 2 à 5 et 8

Insérées dans l'ordre judiciaire, les juridictions disciplinaires voient leur organisation, leurs attributions, le mode de nomination de leurs membres ainsi que la durée de leurs fonctions réglés par le Code judiciaire, à la suite de la modification de la Constitution.

Le tribunal disciplinaire sera composé d'une part de magistrats titulaires de mandats dans les juridictions disciplinaires désignés sur présentation par le Conseil supérieur de la Justice et, d'autre part, de membres assesseurs, lesquels éclaireront le tribunal sur la nature du travail de la personne en cause.

Les articles 58, 58*bis* et 259*bis*-10, § 1^{er}, du Code judiciaire sont ainsi complétés pour que ce nouveau type de mandats puisse être confié aux magistrats du tribunal disciplinaire et aux magistrats instructeurs. Il appartiendra à la commission de nomination du Conseil supérieur de la Justice de présenter les candidats en vue d'être nommés comme «juge au tribunal disciplinaire, conseiller au tribunal disciplinaire d'appel, et magistrat instructeur au tribunal disciplinaire».

Pour exercer ces tâches, les magistrats au tribunal disciplinaire sont désignés pour une période de sept années, parmi les magistrats qui ont exercé pendant au moins dix années une fonction de magistrat de l'ordre judiciaire et qui n'ont subi aucune peine disciplinaire.

Les candidatures doivent être accompagnées des avis écrits des chefs de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction dans laquelle ils exercent leurs fonctions.

Actuellement, le contentieux disciplinaire ne nécessite pas que les magistrats soient désignés pour exercer à temps plein leurs fonctions aux juridictions disciplinaires. Néanmoins, il a été prévu qu'ils puissent l'être si le contentieux le justifie.

Les chefs de corps et les membres du Conseil supérieur de la Justice ne peuvent être membres des juridictions disciplinaires.

Les magistrats du tribunal disciplinaire le peuvent accepter une mission visée aux articles 308, 323*bis*,

Ten slotte zal de tuchtrechtbank met het oog op transparantie in de tuchtprocedures die van toepassing zijn op de magistraten en op het gerechtelijk personeel, jaarlijks een rapport publiceren, met een overzicht van de genomen beslissingen, de bewezen geachte feiten en de uitspraken zonder dat de identiteit van de bestrafte persoon kenbaar wordt gemaakt.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Artikelen 2 tot 5 en 8

Aangezien de tuchtorganen in de rechterlijke orde ondergebracht worden, regelt het Gerechtelijk Wetboek de organisatie, de bevoegdheden, de wijze van benoeming en de duur van de ambten van de leden ervan, naar aanleiding van de wijziging van de Grondwet.

De tuchtrechtbank zal enerzijds zijn samengesteld uit magistraten die houder zijn van mandaten in de tuchtorganen en die zijn aangewezen op voordracht van de Hoge Raad voor de Justitie en anderzijds uit leden-assessoren die de rechtbank duiding zullen geven over de aard van het werk van de betrokkene.

De artikelen 58, 58*bis* en 259*bis*-10, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, zijn aldus aangevuld opdat dit nieuw soort mandaten kan worden verleend aan de magistraten van de tuchtrechtbank en aan de onderzoeksmagistraten. De benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie behoort de kandidaten voor te dragen met het oog op een benoeming als «rechter in de tuchtrechtbank, raadsheer in de tuchtrechtbank in hoger beroep en onderzoeksmagistraat in de tuchtrechtbank».

Om die taken te kunnen uitvoeren, worden de magistraten in de tuchtrechtbank aangewezen voor een periode van zeven jaar uit de magistraten die gedurende ten minste tien jaar een ambt als magistraat van de rechterlijke orde hebben uitgeoefend en die nog nooit een tuchtstraf hebben gekregen.

De candidaturen moeten vergezeld gaan van de schriftelijke adviezen van de korpschefs van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij het rechtscollege waar zij werkzaam zijn.

Thans vereist het tuchtcontentieux niet dat de magistraten zouden worden aangewezen met het oog op de voltijdse uitoefening van hun ambten in de tuchtorganen. Niettemin is bepaald dat zij dat wel kunnen indien de contentieux dat rechtvaardigt.

De korpschefs en de leden van de Hoge Raad voor de Justitie mogen niet worden aangewezen als leden van de tuchtorganen.

De magistraten van de tuchtrechtbank kunnen geen opdracht aanvaarden zoals bedoeld in de artikelen 308,

327 et 327bis soit des fonctions publiques auprès d'institutions internationales ou étrangères, des missions ou délégations au service du Roi ou dans des services publics fédéraux (organes stratégiques et secrétariats) ou auprès de commissions, d'organismes ou d'offices gouvernementaux, l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace et à la Cellule de traitement des informations financières.

Leur mandat prend fin d'office lorsqu'une sanction disciplinaire leur est infligée.

Un nouvel article 259sexies/1 inséré dans le Code judiciaire est rédigé en ce sens.

La réception de tous les magistrats au tribunal disciplinaire se fera en même temps que la prestation de serment, devant l'une des chambres de la cour d'appel dans le ressort de laquelle est situé le tribunal disciplinaire, présidée par le premier président ou par le conseiller qui le remplace ou devant la chambre des vacations.

Articles 6 et 11

L'article 360quater du Code judiciaire attache actuellement des conséquences financières automatiquement à une mention « insuffisant » attribuée à un magistrat soumis à l'évaluation périodique mais sans préjudice « des conséquences disciplinaires ». Hors, si la peine disciplinaire emporte une retenue de traitement la personne concernée peut potentiellement être sanctionnée deux fois. La modification en projet tend à éviter cette double sanction.

L'article 11 de la présente proposition supprime cette perte automatique pendant six mois de la dernière majoration triennale mais la remplace par la saisine d'office du tribunal disciplinaire lorsque le magistrat a fait l'objet d'une seconde mention d'évaluation « insuffisant ».

À l'avenir, après deux évaluations « insuffisant » un dossier sera transmis au tribunal disciplinaire qui décidera de la sanction à prendre à l'égard la personne concernée.

La proposition oblige donc implicitement le chef de corps à rechercher d'abord des solutions en vue d'améliorer le travail des magistrats qui ne donnent pas satisfaction et ne leur permettra plus de se limiter à les sanctionner pécuniairement dans le cadre de l'évaluation.

Les magistrats du siège étant nommé à vie et l'article 152 de la Constitution prévoyant que le juge ne peut être destitué que par un jugement, l'envoi d'un dossier au tribunal disciplinaire est le seul moyen de mettre fin à la carrière d'un magistrat du siège pour des faits méritant une sanction disciplinaire.

323bis, 327 en 327bis, met name openbare ambten bij internationale of buitenlandse instellingen, opdrachten in dienst van de Koning of bij de federale overheidsdiensten (beleidsorganen en secretariaten) of bij regeringscommissies, -instellingen of -diensten, het Coördinatieorgaan voor dreigingsanalyse en de Cel voor financiële informatieverwerking.

Hun mandaat neemt automatisch een einde wanneer hun een tuchtstraf wordt opgelegd.

In die zin is een nieuw artikel 259sexies/1 opgesteld en ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek.

De installatie van alle magistraten in de tuchtrechtbank geschiedt tegelijk met de eedaflegging voor een kamer van het hof van beroep in het rechtsgebied waar de tuchtrechtbank gevestigd is, voorgezeten door de eerste voorzitter of door de raadsheer die hem vervangt, of voor de vakantiekamer.

Artikelen 6 en 11

Artikel 360quater van het Gerechtelijk Wetboek verbindt thans automatisch financiële consequenties aan de beoordeling « onvoldoende » ten aanzien van een magistraat die onderworpen is aan periodieke beoordeling, maar dit onverminderd de « tuchtrechtelijke gevolgen ». Indien de tuchtstraf echter een inhouding van de wedde meebrengt, kan de betrokken persoon twee keer worden bestraft. De wijziging in het voorstel strekt ertoe deze dubbele straf te voorkomen.

Artikel 11 van dit voorstel schrapt dit automatisch verlies gedurende zes maanden van de laatste driejaarlijkse verhoging, en vervangt het door ambtshalve aanhangigmaking bij de tuchtrechtbank wanneer de magistraat voor de tweede keer de beoordeling « onvoldoende » heeft verkregen.

In de toekomst wordt een dossier na de tweede beoordeling « onvoldoende » overgezonden aan de tuchtrechtbank die zal beslissen over de straf die de betrokken persoon moet worden opgelegd.

Door dit voorstel wordt de korpschef dus impliciet ertoe verplicht eerst te zoeken naar oplossingen met het oog op het verbeteren van het werk van de magistraten die niet voldoen, en zal hij zich niet meer kunnen beperken tot een bestraffing van geldelijke aard in het kader van de evaluatie.

Aangezien de magistraten van de zetel voor het leven zijn benoemd en een rechter krachtens artikel 152 van de Grondwet niet uit zijn ambt kan worden ontzet dan door een vonnis, kan enkel via de verzending van een dossier naar de tuchtrechtbank aan de loopbaan van een zittende magistraat een einde worden gesteld wegens feiten die een tuchtstraf verdienen.

Comme l'article 153 de la Constitution prévoit que le Roi nomme et révoque les officiers du ministère public près des cours et des tribunaux, ce ne sera pas le tribunal disciplinaire lui-même mais le Roi qui pourra le cas échéant mettre fin aux fonctions des membres du ministère public. Cependant, en vue de renforcer l'indépendance du ministère public le dossier sera d'abord traité par le tribunal disciplinaire qui transmettra une proposition de révocation au Roi s'il estime que le mauvais travail du magistrat doit entraîner sa révocation. Le Roi ne pourra s'écarter de la proposition du tribunal disciplinaire qu'en motivant sa décision.

La saisine du tribunal disciplinaire n'implique bien entendu pas qu'il sera mis fin d'office aux fonctions du magistrat incompetent. Le cas échéant, une autre peine peut s'avérer suffisante. Certaines peines auront un impact sur la rémunération ou sur les fonctions du magistrat sanctionné.

Article 7

Le présent article supprime la perte pendant un an de l'augmentation intercalaire suivante pour les membres du personnel qui ont reçu la mention, insuffisant, lors de leur évaluation.

Le système est calqué sur celui prévu pour les magistrats.

Article 9

L'installation et la prestation de serment des membres des juridictions disciplinaires ont été prévues devant une des chambres de la cour d'appel dans le ressort de laquelle est situé le tribunal disciplinaire, présidée par le premier président ou par le conseiller qui le remplace ou devant la chambre des vacations.

Article 10

Cette modification est la conséquence du fait que les cours n'exercent plus de compétences en matière disciplinaire. L'article 341, § 4, est dès lors abrogé.

Article 12

L'échelle des peines disciplinaires est adaptée sur le modèle de l'arrêté du 2 octobre 1937 applicable aux fonctionnaires.

Omdat in artikel 153 van de Grondwet is bepaald dat de Koning de ambtenaren van het openbaar ministerie bij de hoven en rechtbanken benoemt en ontslaat, zal het niet de tuchtrechtbank zelf maar de Koning zijn die in voorkomend geval een einde kan maken aan de ambten van de leden van het openbaar ministerie. Met het oog op de versterking van de onafhankelijkheid van het openbaar ministerie zal dit dossier echter eerst worden behandeld door de tuchtrechtbank, die een voorstel tot afzetting zal verzenden aan de Koning indien de tuchtrechtbank meent dat het slechte werk van de magistraat moet leiden tot diens afzetting. De Koning kan slechts afwijken van het voorstel van de tuchtrechtbank door zijn beslissing met redenen te omkleden.

De aanhangigmaking bij de tuchtrechtbank impliceert uiteraard niet automatisch dat het ambt van de onbekwame magistraat wordt beëindigd. In voorkomend geval kan een andere straf voldoende zijn. Sommige straffen hebben een weerslag op de wedde of op het ambt van de bestrafte magistraat.

Artikel 7

Dit artikel schrapt het verlies van de uitwerking van de eerstvolgende tussenverhoging voor de personeelsleden die tijdens hun evaluatie de vermelding «onvoldoende» hebben gekregen.

Het stelsel is gebaseerd op het stelsel dat geldt voor de magistraten.

Artikel 9

Er is bepaald dat de installatie en de eedaflegging van de leden van de tuchtorganen moet geschieden voor een kamer van het hof van beroep in het rechtsgebied waar de tuchtrechtbank gevestigd is, voorgezeten door de eerste voorzitter of door de raadsheer die hem vervangt of voor de vakantiekamer.

Artikel 10

Deze wijziging is het gevolg van het feit dat de hoven niet langer tuchtrechtelijke bevoegdheden uitoefenen. Artikel 341, § 4, wordt bijgevolg opgeheven.

Artikel 12

De strafmaat van de tuchtrechtelijke straffen wordt aangepast volgens het model van het besluit van 2 oktober 1937 dat van toepassing is op de ambtenaren.

L'alignement de l'échelle des peines sur celle de l'arrêté de 1937 est lié au protocole signé pour le personnel par le ministre de la Justice et les organisations syndicales en 2003.

Les conséquences liées par la présente proposition aux peines et à la durée de ces peines tiennent, cependant, compte de ce qu'il s'agit ici de fixer les règles applicables aux membres et aux membres du personnel de l'ordre judiciaire. Leur qualité implique qu'ils doivent plus que quiconque veiller à respecter les règles de déontologie et de bon fonctionnement de leur institution et à prendre en compte l'impact de leur comportement sur la confiance du citoyen en la justice.

À l'exception de la révocation des magistrats du ministère public, toutes les peines sont prononcées par le tribunal disciplinaire. La distinction entre peine mineure et majeure n'a plus d'intérêt et disparaît.

La période pendant laquelle la retenue de traitement peut s'appliquer est fixée à une période de quinze jours à un an de manière à donner aux juridictions disciplinaires la possibilité de prononcer les sanctions les plus adaptées aux comportements sanctionnés.

Ensuite, le déplacement disciplinaire est désormais prévu comme sanction disciplinaire. Cette nouvelle sanction se justifie dès lors que dans certains cas, il ne peut être mis fin au climat généré par un comportement qu'en déplaçant l'auteur des faits. Cette sanction pourrait également être appliquée après deux évaluations ayant abouti à la mention « insuffisant », lorsqu'il apparaît que l'intéressé serait plus efficace dans une structure différente.

Le déplacement disciplinaire n'est pas à confondre avec les prérogatives du chef de corps ou du supérieur hiérarchique de prendre toute mesure d'organisation nécessaire au fonctionnement de son organisation. Ainsi, les nécessités du service peuvent, sans qu'il ne s'agisse d'une sanction disciplinaire, obliger le chef de corps à affecter un magistrat dans une chambre d'une autre section ou à déléguer un magistrat sur base de l'article 80, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

À la différence des mesures d'organisation interne prises par un chef de corps pour assurer le bon fonctionnement de la juridiction, le déplacement disciplinaire sera une sanction prononcée par le tribunal disciplinaire qui jugerait nécessaire d'éloigner un magistrat.

Les mesures d'organisation internes qui seraient ressenties par les personnes qui en font l'objet comme une sanction disciplinaire déguisée pourront toutefois être combattues devant le tribunal disciplinaire.

De afstemming van de strafmaat op die van het besluit van 1937 is gekoppeld aan het protocol dat de minister van Justitie en de vakorganisaties in 2003 voor het personeel hebben ondertekend.

De gevolgen van dit voorstel voor de straffen en de duur van deze straffen houden echter rekening ermee dat het hierbij de bedoeling is de regels vast te leggen die van toepassing zijn op de leden en de personeelsleden van de rechterlijke orde. Hun hoedanigheid impliceert dat zij meer dan wie ook erop moeten toezien dat zij de regels inzake deontologie en de goede werking van hun organisatie in acht nemen en dat zij rekening houden met de impact van hun gedrag op het vertrouwen van de burger in justitie.

Behoudens de afzetting van de magistraten van het openbaar ministerie worden alle straffen uitgesproken door de tuchtrechtbank. Het onderscheid tussen een lichte en een zware straf is niet meer van belang en verdwijnt.

De periode waarin de inhouding van de wedde kan worden toegepast is vastgesteld op vijftien dagen tot een jaar, zodat de tuchtorganen de mogelijkheid hebben om straffen uit te spreken die zoveel mogelijk in verhouding staan tot de bestrafte gedragingen.

Voorts is voortaan voorzien in de overplaatsing bij tuchtmaatregel als tuchtstraf. Deze nieuwe straf is gerechtvaardigd aangezien in bepaalde gevallen pas door overplaatsing van de dader van de feiten een einde kan worden gemaakt aan het klimaat dat ontstaat onder invloed van welbepaald gedrag. Die straf zou ook kunnen worden toegepast na twee beoordelingen met de vermelding « onvoldoende » indien blijkt dat de betrokkene efficiënter zou zijn in een andere structuur.

De overplaatsing bij tuchtmaatregel mag niet worden verward met de voorrechten van de korpschef of van de hiërarchische meerdere om elke organisatie-maatregel te nemen die noodzakelijk is voor de werking van zijn organisatie. Zonder dat het om een tuchtstraf gaat, kunnen de noden van de dienst de korpschef ertoe nopen om een magistraat in te zetten in een kamer van een andere afdeling of om een magistraat af te vaardigen op grond van artikel 80, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

In tegenstelling tot de interne organisatiemaatregelen die een korpschef neemt om de goede werking van het rechtscollege te waarborgen, zal een overplaatsing bij tuchtmaatregel een straf zijn die wordt uitgesproken door de tuchtrechtbank als zij de verwijdering van een magistraat nodig acht.

Interne organisatiemaatregelen die door de personen aan wie ze worden opgelegd als een verholde tuchtstraf worden ervaren, kunnen echter worden aangevochten voor de tuchtrechtbank.

La régression barémique et la perte du dernier supplément de traitement constituent désormais des sanctions disciplinaires tout comme la rétrogradation.

La rétrogradation concerne le personnel de l'ordre judiciaire tandis que le retrait de mandat est applicable aux magistrats.

À titre d'exemple, un greffier chef de service pourrait être rétrogradé au grade de greffier.

Conformément à la jurisprudence du Conseil d'État (arrêt 171 523 du 24 mai 2007), la présente proposition met fin à l'effet sur la pension attachée par la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques à la révocation et à la destitution. Ces sanctions n'entraînant plus la perte de la pension, la démission d'office disparaît.

Il est désormais prévu explicitement qu'il n'est plus possible d'être à nouveau nommé dans l'ordre judiciaire après s'être vu infliger une révocation ou une destitution. Il se conçoit difficilement que quelqu'un qui sur le plan disciplinaire a été jugé incapable ou indigne de travailler dans l'ordre judiciaire puisse, même en présentant à nouveau les examens de recrutement et ce même dans une fonction différente, y être à nouveau nommé. Cette interdiction a pour but de préserver la nécessaire confiance en la justice.

Le Code judiciaire prévoit désormais que le tribunal disciplinaire peut sursoir à l'exécution d'une sanction disciplinaire de manière à laisser à la personne concernée la possibilité de s'amender. Une telle mesure peut s'avérer utile pour quelqu'un pour qui le fait reproché est visiblement un fait pour lequel une comparution devant le tribunal disciplinaire est en soi une mesure dissuasive ou lui permettant de modifier un comportement problématique.

Article 13

L'article 405^{ter} est adapté à la nouvelle répartition des compétences en matière disciplinaire.

Article 14

La révocation et la destitution n'emportant plus la perte de la pension de membre ou de membre du personnel de l'ordre judiciaire, il n'est plus nécessaire de prévoir que l'examen de la demande de démission est d'office suspendu pendant la durée de la procédure.

Il peut être opportun d'accorder la démission en cas de demande de mise à la pension de la personne concernée, s'il s'agit de permettre à l'intéressé d'exercer un emploi en dehors de la fonction publique ou si un

Net zoals de terugzetting, zijn de lagere inschaling en het verlies van de laatste weddebijslag voortaan tuchtstraffen.

De terugzetting heeft betrekking op het personeel van de rechterlijke orde terwijl de intrekking van het mandaat van toepassing is op de magistraten.

Een griffier-hoofd van dienst zou bijvoorbeeld kunnen worden teruggezet in de graad van griffier.

Overeenkomstig de rechtspraak van de Raad van State (arrest 171 523 van 24 mei 2007) maakt dit voorstel een einde aan de uitwerking op het pensioen die krachtens de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen gepaard gaat met ontzetting uit het ambt en afzetting. Omdat deze straffen niet langer een inhouding van het pensioen meebrengen, verdwijnt het ontslag van ambtswege.

Voortaan wordt uitdrukkelijk bepaald dat het niet meer mogelijk is om opnieuw benoemd te worden in de rechterlijke orde na ontzetting uit het ambt of afzetting. Het is moeilijk denkbaar dat iemand die op tuchtrechtelijk vlak onbekwaam of onwaardig is bevonden om in de rechterlijke orde te werken, zelfs door opnieuw wervingsexamens af te leggen en zulks zelfs in een ander ambt, er opnieuw kan worden benoemd. Dat verbod is erop gericht het noodzakelijke vertrouwen in justitie te bewaren.

Het Gerechtelijk Wetboek bepaalt voortaan dat de tuchtrechtbank de uitvoering van een tuchtstraf kan schorsen om de betrokken persoon de mogelijkheid te bieden aan zichzelf te werken. Een dergelijke maatregel kan nuttig zijn voor iemand voor wie het ten laste gelegde feit duidelijk een feit is waarvoor een verschijning voor de tuchtrechtbank op zich reeds een ontradende maatregel is of hem de mogelijkheid biedt om problematisch gedrag bij te stellen.

Artikel 13

Artikel 405^{ter} is aangepast aan de nieuwe tuchtrechtelijke bevoegdheidsverdeling.

Artikel 14

Aangezien ontzetting uit het ambt en afzetting niet langer het verlies van het pensioen van het lid of het personeelslid van de rechterlijke orde meebrengen, is het niet meer noodzakelijk dat het onderzoek van het verzoek tot ontslag ambtshalve wordt geschorst voor de duur van de procedure.

Het kan wenselijk zijn het ontslag toe te kennen in geval van een verzoek tot inruststelling vanwege de betrokkene, indien het erom gaat de betrokkene de mogelijkheid te bieden om een beroep uit te oefenen

assesseur TAP a demandé le non renouvellement de son mandat. La demande de démission sera jugée au cas par cas.

Article 15

Les mesures d'ordre visées à l'article 406 sont désormais prononcées pour une durée de trois mois au maximum et sont à chaque fois renouvelables pour une même période.

Le délai d'un mois figurant actuellement dans l'article 406 est insuffisant pour permettre à l'autorité compétente d'étoffer le dossier dans cette période et d'entendre la personne concernée, notamment lorsque les faits sont complexes et que la personne concernée fait l'objet d'une enquête pénale.

L'objectif de cette modification législative est d'éviter qu'un chef de corps dont la compétence disciplinaire est désormais limitée à la saisine du tribunal disciplinaire ne soit obligé par le tribunal d'appel de réintégrer une personne malgré l'intérêt du service, parce que l'instruction disciplinaire n'a pu apporter d'élément neuf dans un délai s'avérant insuffisant pour terminer une enquête.

La possibilité de se faire représenter est prévue lorsque l'intéressé n'est pas apte à être entendu par l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}. On pense notamment au cas où l'intéressé se prévaut d'un certificat médical duquel il ressort qu'il lui est impossible sur le plan psychologique de comparaître personnellement alors qu'il est capable de s'entretenir à ce sujet avec son défenseur.

Afin de renforcer le ministère public dans son rôle de surveillance des cours et tribunaux, celui-ci peut désormais obliger le chef de corps ou le supérieur hiérarchique à se saisir des faits pour lesquels le ministère public lui demande de prendre une mesure d'ordre. Le chef de corps ou le supérieur hiérarchique conserve la liberté de ne pas prendre une telle mesure mais il doit en informer le ministère public qui pourra dorénavant aller en recours contre cette abstention. Le ministère public peut agir d'office ou sur injonction positive du ministre de la Justice.

Un appel est ouvert au ministère public contre la décision du chef de corps ou du supérieur hiérarchique de ne pas appliquer l'article 406 ou de ne pas prolonger une mesure d'ordre.

buiten het openbaar ambt of indien een SURB-assessor heeft gevraagd zijn mandaat niet te hernieuwen. Een verzoek tot ontslag zal geval per geval worden beoordeeld.

Artikel 15

De ordemaatregelen bedoeld in artikel 406 worden voortaan uitgesproken voor een duur van maximaal drie maanden en kunnen telkens voor eenzelfde periode worden hernieuwd.

De termijn van een maand zoals nu vermeld staat in artikel 406, is onvoldoende om de bevoegde autoriteit in staat te stellen het dossier in die periode te onderbouwen en de betrokkene te horen, met name wanneer de feiten complex zijn en tegen de betrokkene een strafrechtelijk onderzoek loopt.

Deze wijziging van de wetgeving moet voorkomen dat een korpschef, wiens tuchtrechtelijke bevoegdheid voortaan beperkt is tot de aanhangigmaking bij de tuchtrechtbank, door de rechtbank in hoger beroep ertoe zou worden verplicht een persoon terug te laten keren in weerwil van het belang van de dienst, omdat het tuchtonderzoek geen nieuwe elementen aan het licht heeft gebracht binnen een termijn die onvoldoende blijkt om een onderzoek af te ronden.

Er is voorzien in de mogelijkheid om zich te laten vertegenwoordigen indien de betrokkene niet geschikt is om gehoord te worden door de in artikel 412, § 1, bedoelde overheid. Er kan onder meer gedacht worden aan het geval waarin de betrokkene zich beroept op een medisch attest waaruit blijkt dat hij om psychologische redenen niet in staat is persoonlijk te verschijnen terwijl hij wel in staat is om zich ter zake te onderhouden met zijn raadsman.

Teneinde de toezichthoudende rol van het openbaar ministerie op de hoven en rechtbanken te versterken, kan het de korpschef of de hiërarchische meerdere voortaan verplichten om kennis te nemen van de feiten waarvoor het openbaar ministerie hem vraagt een ordemaatregel te nemen. De korpschef of de hiërarchische meerdere behoudt de vrijheid om een dergelijke maatregel niet te nemen, maar dan moet hij dat ter kennis brengen van het openbaar ministerie, dat voortaan beroep kan instellen tegen dit gebrek aan maatregelen. Het openbaar ministerie kan ambtshalve handelen of op positieve injunctie van de minister van Justitie.

Het openbaar ministerie kan hoger beroep aantekenen tegen de beslissing van de korpschef of van de hiërarchische meerdere om artikel 406 niet toe te passen of om een ordemaatregel niet te verlengen.

Article 16

L'article 407 est adapté à la nouvelle répartition des compétences en matière disciplinaire.

Articles 17 à 22

Les tribunaux disciplinaires sont établis respectivement à Namur et à Gand et les tribunaux disciplinaires d'appel à Bruxelles.

Le présente proposition prévoit que les tribunaux disciplinaires sont notamment composés de membres assesseurs désignés à partir d'un pool de magistrats et de membres du personnel pour siéger à titre non permanent dans ces nouvelles juridictions.

S'agissant de juridictions de l'ordre judiciaire, leur composition doit conformément à l'article 157 de la Constitution être fixée par la loi. Le Code judiciaire fixe dès lors le mode de désignation et le nombre de personnes désignées par catégories de membres.

Les chambres des juridictions disciplinaires sont composées de trois membres.

Lorsque la personne poursuivie est un magistrat du siège, la chambre du tribunal disciplinaire est composée de deux juges titulaires du mandat de juge au tribunal disciplinaire, et d'un juge assesseur ou d'un membre assesseur d'une cour selon que la personne est issue d'un tribunal ou d'une cour.

Lorsque la personne poursuivie est un magistrat du siège, la chambre du tribunal disciplinaire d'appel est composée de deux conseillers à la chambre d'appel disciplinaire et soit d'un conseiller assesseur, soit d'un membre assesseur d'un tribunal selon que la personne est issue d'une cour ou d'un tribunal.

Lorsque la personne poursuivie est un magistrat du ministère public la chambre du tribunal disciplinaire est composée de deux juges au tribunal disciplinaire et d'un membre assesseur d'un parquet du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail soit de deux juges au tribunal disciplinaire et d'un membre d'un parquet général selon que la personne est issue d'un parquet de premier degré ou d'appel.

Lorsque la personne poursuivie est un magistrat du ministère public, la chambre du tribunal disciplinaire d'appel est composée soit de deux conseillers à la chambre du tribunal disciplinaire d'appel et soit d'un membre d'un parquet général soit d'un membre d'un parquet du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail selon que la personne est issue d'un parquet d'appel ou de premier degré.

Artikel 16

Artikel 407 is aangepast aan de nieuwe tuchtrechtelijke bevoegdheidsverdeling.

Artikelen 17 tot 22

De tuchtrechtbanken worden respectievelijk ingesteld te Gent en Namen en de tuchtrechtbanken in hoger beroep te Brussel.

Dit voorstel bepaalt dat de tuchtrechtbanken inzonderheid zijn samengesteld uit leden-assessoren die worden aangewezen uit een pool van magistraten en van personeelsleden, en die op niet-permanente wijze zitting hebben in deze nieuwe rechtscolleges.

Aangezien het gaat om rechtscolleges van de rechterlijke orde, moet de samenstelling ervan krachtens artikel 157 van de Grondwet door de wet worden vastgesteld. Het Gerechtelijk Wetboek stelt derhalve de wijze van aanwijzing en het aantal personen vast die zijn aangewezen per categorie van leden.

De kamers van de tuchtorganen zijn samengesteld uit drie leden.

Indien de vervolgte persoon een magistraat van de zetel is, is de kamer van de tuchtrechtbank samengesteld uit twee rechters-houders van het mandaat van rechter in de tuchtrechtbank en een rechter-assessor of een lid-assessor van een hof al naargelang de persoon werkzaam is in een rechtbank of een hof.

Indien de vervolgte persoon een magistraat van de zetel is, is de kamer van de tuchtrechtbank in hoger beroep samengesteld uit twee raadsheren in de tuchtrechtbank en hetzij een raadsheer-assessor hetzij een lid-assessor van een rechtbank al naargelang of de persoon werkzaam is in een hof of een rechtbank.

Indien de vervolgte persoon een magistraat van het openbaar ministerie is, is de kamer van de tuchtrechtbank samengesteld uit twee rechters in de tuchtrechtbank en een lid-assessor van een parket van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur ofwel uit twee rechters in de tuchtrechtbank en een lid van een parket-generaal al naargelang de persoon werkzaam is in een parket van eerste aanleg of van beroep.

Indien de vervolgte persoon een magistraat van het openbaar ministerie is, is de kamer van de tuchtrechtbank in hoger beroep samengesteld uit hetzij twee raadsheren bij de kamer van de tuchtrechtbank in hoger beroep en hetzij een lid van een parket-generaal, hetzij een lid van een parket van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur al naargelang de persoon werkzaam is in een parket van beroep of van eerste aanleg.

Lorsque les poursuites concernent un membre du personnel, la chambre du tribunal disciplinaire ou du tribunal disciplinaire d'appel est composée de deux juges au tribunal disciplinaire et d'un assesseur désigné dans un pool de membres du personnel nommés par le ministre de la Justice.

Tout membre et membre du personnel qui remplit les conditions de désignation prévues par la présente proposition peut, dans le respect de l'emploi des langues en matière judiciaire, être désigné pour siéger dans ces juridictions.

Les chefs de corps et les membres du Conseil supérieur de la Justice ne peuvent être membres des juridictions disciplinaires.

Les membres assesseurs des juridictions sont désignés parmi les catégories de membres et de membres du personnel de l'ordre judiciaire déterminées par la présente proposition.

Les magistrats des tribunaux de première instance, du travail et de commerce, des justices de paix et des tribunaux de police constituent une même catégorie. Cela signifie par exemple qu'il n'y aurait pas obligatoirement un juge au tribunal de commerce parmi les trois juges qui composeront la chambre du tribunal disciplinaire composée pour connaître des poursuites contre un juge au tribunal de commerce.

Concernant le personnel, la proposition retient deux catégories à savoir le niveau A et le niveau B. L'assesseur appelé à siéger ne pourra être d'un grade inférieur à celui de la personne poursuivie.

Il n'est pas possible de pousser la spécialisation jusqu'à prévoir, par exemple, la présence d'un référendaire près la Cour de cassation lorsque la personne poursuivie est nommée dans cette fonction.

S'agissant de la composition d'une juridiction à composition mixte la désignation par tirage au sort, sur le modèle utilisé pour le Conseil national de discipline, semblait peu indiquée.

La présente proposition prévoit que les magistrats assesseurs sont, dans un premier temps, sélectionnés par leur assemblée générale ou leur assemblée de corps et que, dans un second temps, les autorités judiciaires mentionnées dans le code désignent conjointement le nombre de candidats fixé par le code.

Le ministre de la Justice désigne les membres du personnel qui peuvent siéger dans les juridictions disciplinaires sur avis conforme du supérieur hiérarchique.

Indien de vervolging betrekking heeft op een personeelslid, is de kamer van de tuchtrechtbank of van de tuchtrechtbank in hoger beroep samengesteld uit twee rechters in de tuchtrechtbank en een assessor aangewezen uit een pool van door de minister van Justitie benoemde personeelsleden.

Elk lid of personeelslid dat voldoet aan de in dit voorstel bepaalde aanwijzingsvoorwaarden kan, met inachtneming van het gebruik der talen in gerechtszaken, worden aangewezen om zitting te hebben in deze rechtscolleges.

De korpschefs en de leden van de Hoge Raad voor de Justitie mogen niet worden aangewezen als leden van de tuchtorganen.

De leden-assessoren van de rechtscolleges worden aangewezen uit de categorieën van leden en van personeelsleden van de rechterlijke orde die in dit voorstel zijn bepaald.

De magistraten van de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel, de vrederegerechten en de politierechtbanken vormen eenzelfde categorie. Dat betekent bijvoorbeeld dat er niet noodzakelijk een rechter in de rechtbank van koophandel moet zijn onder de drie rechters die de kamer van de tuchtrechtbank vormen, om kennis te nemen van de vervolging tegen een rechter in de rechtbank van koophandel.

Met betrekking tot het personeel hanteert het voorstel twee categorieën, te weten niveau A en niveau B. De assessor die opgeroepen wordt om zitting te hebben, mag geen lagere graad hebben dan de vervolgte persoon.

Het is niet mogelijk dat de specialisatie zover zou gaan dat bijvoorbeeld wordt voorzien in de aanwezigheid van een referendaris bij het Hof van Cassatie wanneer de vervolgte persoon in dat ambt benoemd is.

Aangezien het om de samenstelling voor een rechtscollege met gemengde samenstelling gaat, leek de aanwijzing middels loting, volgens het model dat wordt gebruikt voor de Nationale Tuchtraad, weinig raadzaam.

Dit voorstel voorziet erin dat de magistraten-assessoren in eerste instantie door hun algemene vergadering of door hun korpsvergadering worden uitgekozen en dat in tweede instantie de in het wetboek vermelde gerechtelijke overheden gezamenlijk het aantal kandidaten aanwijzen dat in het wetboek is vastgesteld.

De minister van Justitie wijst de personeelsleden aan die zitting mogen hebben in de tuchtorganen op eensluidend advies van hun hiërarchische meerdere.

Le nombre de personnes désignées pour exercer des fonctions dans les juridictions disciplinaires doit permettre aux juridictions de connaître de chaque cas, quelle que soit la juridiction dans laquelle ils sont nommés ou délégués et quelles que puissent être les causes de récusation. Ce nombre est fixé à l'article 21 de la présente proposition.

Pour les assesseurs, le fait de siéger au sein d'une juridiction disciplinaire ne s'apparente pas à l'exercice d'un mandat au sens de l'article 58*bis*, 5^o, du Code judiciaire. Au terme de la période pour laquelle ils ont été désignés dans les juridictions disciplinaires, les membres de ces juridictions ne sont pas non plus soumis à une évaluation par un collège d'évaluation. Ils peuvent être renouvelés pour autant que les organes chargés des désignations les désignent à nouveau.

Les candidats assesseurs doivent être nommés dans leur fonction depuis dix ans et n'avoir subi aucune peine disciplinaire.

Les nouvelles juridictions créées au sein de l'ordre judiciaire sont, les une compétentes à l'égard des membres et des membres du personnel judiciaire néerlandophones, et les autres à l'égard des membres et des membres du personnel judiciaire francophones et germanophones.

La chambre compétente à l'égard des germanophones sera composée au moins d'un magistrat du siège justifiant de la connaissance de la langue allemande.

Compte tenu du nombre restreint de personne justifiant de la connaissance de la langue allemande dans l'ordre judiciaire il n'est pas possible de prévoir la création de chambres disciplinaires composées uniquement de germanophones.

En prévoyant qu'aucun membre des chambres ne peut être issu du même corps que la personne poursuivie, la présente proposition assure une distance nécessaire entre la personne poursuivie disciplinairement et les autorités appelées à la sanctionner.

Le magistrat du siège le plus ancien veille pour le surplus à ce que la chambre qu'il constitue soit composée de personnes n'ayant pas de lien professionnels avec la personne faisant l'objet de poursuites disciplinaires.

Par ailleurs les membres des juridictions disciplinaires peuvent être récusés.

Article 23

Cette disposition n'appelle pas de commentaire.

Het aantal personen dat is aangewezen om ambten uit te oefenen in de tuchtorganen moet de rechtscolleges in staat stellen kennis te nemen van elk geval, ongeacht het rechtscollege waarin zij benoemd of afgevaardigd zijn en ongeacht de wrakingsgronden. Dat aantal wordt vastgesteld in artikel 21 van dit voorstel.

Voor de assessoren betekent zitting hebben in een tuchtorgaan niet hetzelfde als een mandaat uitoefenen in de zin van artikel 58*bis*, 5^o, van het Gerechtelijk Wetboek. Na afloop van de periode waarvoor zij zijn aangewezen in de tuchtorganen, worden de leden van deze rechtscolleges ook niet onderworpen aan een beoordeling door een evaluatiecollege. Herziening kan plaatsvinden voor zover de organen belast met de aanwijzingen hen opnieuw aanwijzen.

De kandidaat-assessoren moeten tien jaar in hun ambt benoemd zijn en mogen geen enkele tuchtstraf opgelegd gekregen hebben.

De nieuwe rechtscolleges die binnen de rechterlijke orde worden opgericht zijn respectievelijk bevoegd ten aanzien van de Nederlandstalige leden en personeelsleden van de rechterlijke orde en ten aanzien van de Franstalige en Duitstalige leden en personeelsleden van de rechterlijke orde.

De kamer bevoegd ten aanzien van de Duitstaligen zal zijn samengesteld uit ten minste een magistraat van de zetel die het bewijs heeft geleverd van kennis van de Duitse taal.

Rekening houdend met het geringe aantal personen binnen de rechterlijke orde dat het bewijs levert van kennis van de Duitse taal, blijkt de oprichting van tuchtkamers die uitsluitend zijn samengesteld uit Duitstaligen onmogelijk.

Door te bepalen dat geen enkel lid van de kamers in hetzelfde korps werkzaam mag zijn als de vervolgde persoon, waarborgt dit voorstel de nodige afstand tussen de tuchtrechtelijk vervolgde persoon en de overheden die hem moeten bestraffen.

De magistraat van de zetel met de meeste anciënniteit ziet voor het overige bij de samenstelling van de kamer erop toe dat die is samengesteld uit personen die geen beroepsmatige banden hebben met de persoon tegen wie de tuchtvervolging is ingesteld.

Overigens kunnen de leden van de tuchtorganen worden gewraakt.

Artikel 23

Deze bepaling behoeft geen commentaar.

Article 24

L'article 412, § 1^{er}, détermine quelles sont les autorités compétentes pour saisir les tribunaux disciplinaires.

Il s'agit en premier lieu des autorités aujourd'hui compétentes pour initier une procédure disciplinaire. Certaines catégories oubliées dans le Code judiciaire comme les juristes de parquet au parquet fédéral et les membres des services d'appui sont également visées par le nouvel article 412, § 1^{er}.

Les procédures disciplinaires à l'encontre de personnes faisant l'objet d'une délégation dans une autre entité de l'ordre judiciaire seront désormais déclenchées par le chef de corps ou le supérieur hiérarchique de l'entité dans lesquelles elles sont déléguées. Celle-ci est en effet plus à même de dénoncer les manquements reprochés à la personne déléguée et de juger de l'impact de son comportement sur le terrain.

Il est mis fin aux discussions quant au rôle du ministère public en matière disciplinaire : le paragraphe 2 attribue également au ministère public près la juridiction dont est issue la personne en cause la possibilité de saisir directement cette juridiction. Celui-ci peut également saisir le tribunal disciplinaire sur injonction positive du ministre de la Justice.

Cette compétence du ministère public s'inscrit dans la ligne de son rôle de surveillance générale du fonctionnement des cours et tribunaux.

En tant que responsable politique, le ministre de la Justice doit pouvoir agir contre l'éventuelle inaction des autorités visées à l'article 412 et du ministère public en donnant à ce dernier l'injonction positive de dénoncer les faits au tribunal disciplinaire.

Article 25

Cette disposition n'appelle pas de commentaire.

Article 26

Afin de vérifier s'il y a lieu à saisir le tribunal disciplinaire, une enquête prédisciplinaire ou déontologique est effectuée par l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, ou par un magistrat désigné par elle.

Le chef de corps ou l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, décide sur base de cette enquête de saisir ou non le tribunal disciplinaire.

Artikel 24

In artikel 412, § 1, is bepaald welke overheden bevoegd zijn om een zaak aanhangig te maken bij de tuchtrechtbanken.

Het gaat in de eerste plaats om de overheden die thans bevoegd zijn om een tuchtprocedure in te stellen. Sommige categorieën die in het Gerechtelijk Wetboek vergeten zijn, zoals de parketjuristen bij het federaal parket en de leden van de steundiensten, worden ook beoogd in het nieuwe artikel 412, § 1.

De tuchtprocedures ten aanzien van personen die een opdracht hebben gekregen in een andere entiteit van de rechterlijke orde worden voortaan ingesteld door de korpschef of de hiërarchische meerdere van de entiteit waarin zij de opdracht hebben gekregen. Die is immers beter in staat om de ten laste gelegde tekortkomingen van de persoon met een opdracht aan te geven en de impact van zijn gedrag in de praktijk te beoordelen.

Er is een einde gemaakt aan het debat met betrekking tot de tuchtrechtelijke rol van het openbaar ministerie : paragraaf 2 voorziet ook voor het openbaar ministerie bij het rechtscollege waar de betrokkene werkzaam is, in de mogelijkheid om de zaak rechtstreeks aanhangig te maken bij dit rechtscollege. Het parket kan de zaak ook aanhangig maken bij de tuchtrechtbank op positieve injunctie van de minister van Justitie.

Die bevoegdheid van het openbaar ministerie ligt in de lijn van zijn taak van algemeen toezicht op de werking van de hoven en rechtbanken.

Als politiek verantwoordelijke moet de minister van Justitie kunnen optreden tegen het eventuele niet optreden van de in artikel 412 bedoelde overheden en het openbaar ministerie door laatstgenoemde de positieve injunctie te geven om de feiten aan te geven bij de tuchtrechtbank.

Artikel 25

Deze bepaling behoeft geen commentaar.

Artikel 26

Teneinde na te gaan of de zaak bij de tuchtrechtbank aanhangig moet worden gemaakt, voert de in artikel 412, § 1, bedoelde overheid of een magistraat die door deze overheid is aangewezen, een predisciplinair of deontologisch onderzoek uit.

De korpschef of de in artikel 412, § 1, bedoelde overheid beslist op grond van dat onderzoek om de zaak al dan niet aanhangig te maken bij de tuchtrechtbank.

Le tribunal est saisi par la transmission de la demande de comparution et du dossier.

Dans le cas où l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, n'informe pas la personne mise en cause des suites de cette enquête dans les trois mois, la personne concernée peut s'adresser au tribunal disciplinaire pour qu'une décision soit définitivement prise. L'objectif de cette disposition est de permettre à une personne d'être lavée de tout soupçon.

Dans le cas où l'autorité visée à l'article 412 a prononcé une mesure visée à l'article 406, le tribunal disciplinaire est immédiatement saisi. Il doit informer l'autorité visée à l'article 412 de l'état d'avancement de la procédure et donner un avis quant à l'éventuelle prolongation.

Il ne paraît pas opportun de confier au tribunal disciplinaire la possibilité de confirmer une mesure visée à l'article 406 et de confier au tribunal disciplinaire d'appel le recours contre cette décision. L'autorité visée à l'article 412 reste la mieux placée pour estimer si le retour de la personne poursuivie est envisageable ou non.

Article 27

L'article 27 de la proposition règle l'examen par les autorités visées à l'article 412, § 1^{er}, des plaintes à caractère disciplinaire des particuliers.

Les plaintes recevables font l'objet d'une enquête en vue de déterminer si le tribunal disciplinaire doit être saisi des faits dénoncés.

Dès lors qu'il s'agirait d'une plainte générale sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire ou sur le contenu d'une décision judiciaire sans qu'un fait contraire à la discipline soit reproché à une personne nommément identifiée, la plainte sera rejetée.

Les plaintes doivent évidemment être étayées.

Les autorités sont tenues d'informer le plaignant ou le Conseil supérieur de la Justice de la suite réservée à leur plainte ou dénonciation dans les trois mois du dépôt de la plainte à défaut de quoi ce dernier peut saisir le ministère public près la juridiction dont est issue la personne en cause aux fins de saisir le tribunal disciplinaire, s'il y a lieu.

Le chef de corps doit donc examiner la plainte dans un délai raisonnable à défaut de quoi le tribunal

Bij de tuchtrechtbank wordt de zaak aanhangig gemaakt middels de neerlegging van het verzoek tot verschijning en van het dossier.

In het geval dat de in artikel 412, § 1, bedoelde overheid de betrokkene niet binnen drie maanden inlicht over het gevolg van dit onderzoek, kan de betrokkene zich tot de tuchtrechtbank richten opdat er een definitieve beslissing wordt genomen. Deze bepaling strekt ertoe een persoon de mogelijkheid te bieden om van iedere verdenking te worden gezuiverd.

Wanneer de in artikel 412 bedoelde overheid een in artikel 406 bedoelde maatregel heeft uitgesproken wordt de zaak onverwijld aanhangig gemaakt bij de tuchtrechtbank. De tuchtrechtbank moet de in artikel 412 bedoelde overheid inlichten over de stand van de tuchtprocedure en een advies geven met betrekking tot de eventuele verlenging ervan.

Het lijkt niet wenselijk de tuchtrechtbank de mogelijkheid te bieden een in artikel 406 bedoelde maatregel te bevestigen en de tuchtrechtbank in hoger beroep het beroep tegen deze beslissing toe te vertrouwen. De in artikel 412 bedoelde overheid blijft het best geplaatst om te beoordelen of de terugkeer van de vervolgte persoon al dan niet kan worden overwogen.

Artikel 27

Artikel 27 van het voorstel regelt het onderzoek naar de tuchtrechtelijke klachten van particulieren door de in artikel 412, § 1, bedoelde overheden.

De ontvankelijke klachten worden onderworpen aan een onderzoek teneinde te bepalen of de aangegeven feiten bij de tuchtrechtbank aanhangig moeten worden gemaakt.

Indien het zou gaan om een algemene klacht over de werking van de rechterlijke orde of over de inhoud van een rechterlijke beslissing zonder dat een feitelijke schending van de tuchtregels ten laste wordt gelegd van een bij naam genoemde persoon, wordt de klacht verworpen.

De klachten moeten vanzelfsprekend worden onderbouwd.

De overheden zijn verplicht de klager of de Hoge Raad voor de Justitie binnen drie maanden na de neerlegging van de klacht in te lichten over het gevolg dat aan hun klacht of aangifte wordt gegeven, zoniet kan laatstgenoemde de zaak aanhangig maken bij het openbaar ministerie bij het rechtscollege waar de betrokkene werkzaam is, teneinde, indien nodig, de zaak bij de tuchtrechtbank aanhangig te maken.

De korpschef moet de klacht dus binnen een redelijke termijn onderzoeken, zoniet kan de tucht-

disciplinaire pourrait le contraindre à terminer l'enquête ou se substituer à lui.

Article 28

Cette disposition n'appelle pas de commentaire.

Article 29

L'ancien article 418 qui devient l'article 415 est adapté à la nouvelle terminologie et à la nouvelle répartition des compétences en matière disciplinaire.

Il est désormais prévu que les tribunaux disciplinaires ne peuvent traiter que des faits qui se sont produits, ont été constatés ou communiqués dans le délai de six mois précédent sa saisine.

Une fois que le chef de corps ou l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, a connaissance d'une situation problématique elle dispose de six mois pour procéder à une enquête et saisir le cas échéant le tribunal disciplinaire.

En cas d'action pénale, le délai est suspendu.

Article 30

Le nouvel article 416 prévoit les cas dans lesquels il peut être dérogé à la règle de la publicité des audiences.

Article 31

Cette disposition n'appelle pas de commentaire.

Articles 32 et 33

Une fois que le tribunal disciplinaire a été saisi d'une demande de faire comparaître un membre ou un membre du personnel de l'ordre judiciaire par l'autorité visée à l'article 412 ou qu'il a été saisi par un magistrat ou un plaignant, il examine la recevabilité de la demande et la nécessité de faire désigner un magistrat instructeur.

Le magistrat chargé d'instruire les faits disciplinaires n'a pas toutes les prérogatives d'un juge d'instruction.

Le cas échéant, l'instruction disciplinaire peut s'appuyer sur le dossier pénal dont l'accès peut être

rechtbank hem ertoe dwingen het onderzoek te beëindigen of in zijn plaats treden.

Artikel 28

Deze bepaling behoeft geen commentaar.

Artikel 29

Het vroegere artikel 418, dat artikel 415 wordt, wordt aangepast aan de nieuwe terminologie en de nieuwe tuchtrechtelijke bevoegdheidsverdeling.

Voortaan is bepaald dat de tuchtrechtbanken slechts de feiten kunnen behandelen die gebeurd, vastgesteld of meegedeeld zijn binnen een termijn van zes maanden vóór de aanhangigmaking ervan.

Zodra de korpschef of de in artikel 412, § 1, bedoelde overheid kennis heeft van een problematische situatie, heeft die zes maanden de tijd om een onderzoek in te stellen en in voorkomend geval de zaak aanhangig te maken bij de tuchtrechtbank.

In geval van strafvordering wordt de termijn geschorst.

Artikel 30

Het nieuwe artikel 416 bepaalt de gevallen waarin kan worden afgeweken van de regel inzake de openbaarheid van de terechtzittingen.

Artikel 31

Deze bepaling behoeft geen commentaar.

Artikelen 32 en 33

Zodra bij de tuchtrechtbank een verzoek tot verschijning van een lid of een personeelslid van de rechterlijke orde aanhangig is gemaakt door de in artikel 412 bedoelde overheid of bij de tuchtrechtbank een zaak aanhangig is gemaakt door een magistraat of een klager, onderzoekt zij de ontvankelijkheid van het verzoek en de noodzaak tot aanwijzing van een onderzoeksmagistraat.

De magistraat die belast is met het onderzoek van de tuchtrechtelijke feiten beschikt niet over alle voorrechten van een onderzoeksrechter.

In voorkomend geval kan het tuchtonderzoek steunen op het strafdossier waartoe toegang kan

obtenu auprès du procureur général près la cour d'appel.

Il peut toutefois entendre des témoins, procéder à des confrontations et le cas échéant faire appel à un expert lorsque, par exemple, la personne poursuivie invoque un état dépressif.

La proposition reprend les règles existantes en matière de comparution de la personne concernée.

Il précise que le dossier personnel est joint au dossier de l'instruction.

Le fait que la matière disciplinaire soit désormais traitée par des juridictions de l'ordre judiciaire ne doit pas remettre en cause la possibilité de se faire assister par un délégué syndical ou un collègue plutôt que d'être obligé d'avoir recours à un avocat.

La proposition fixe à quatre mois le délai dans lequel le rapport du magistrat instructeur est transmis aux membres de la chambre.

Il convient en effet de veiller à ce que les procédures soient menées rapidement de manière à perturber le moins longtemps possible le fonctionnement des juridictions.

Le rapport d'instruction et s'il échet, l'avis du ministère public sont joints au dossier disciplinaire mis à disposition de la personne concernée.

La personne est appelée à comparaître devant le tribunal soit dans les deux mois suivant la fin de l'instruction soit, si la chambre a estimé inutile sur base du dossier de désigner un instructeur, dans les trois mois de la saisine du tribunal.

Une procédure pénale pouvant être fort longue, il y aura des cas où la chambre sera amenée à constater que l'instruction ne permet pas de se prononcer dans les délais prévus par le code. Dans ce cas la chambre pourra sursoir à statuer jusqu'à la décision pénale définitive.

La mesure interne prise par un chef de corps à l'égard d'un magistrat n'est pas un acte d'une autorité administrative et ne relève donc pas de la compétence du Conseil d'État. Une procédure particulière est prévue lorsqu'un magistrat saisit le tribunal disciplinaire en vue de mettre fin à ce qu'il estime être une sanction disciplinaire déguisée en mesure d'ordre.

Pour espérer être suivi par le tribunal disciplinaire, le magistrat devra établir qu'il ne s'agit pas d'une

worden verkregen bij de procureur-generaal bij het hof van beroep.

Hij kan evenwel getuigen horen, overgaan tot confrontaties en in voorkomend geval een beroep doen op een deskundige wanneer de vervolgte persoon bijvoorbeeld een depressie aanvoert.

In het voorstel worden de bestaande regels inzake de verschijning van de betrokkene overgenomen.

Het bepaalt dat het persoonlijk dossier bij het onderzoeksdossier wordt gevoegd.

Het feit dat een tuchtrechtelijke aangelegenheid voortaan wordt behandeld door rechtscolleges van de rechterlijke orde, mag niet raken aan de mogelijkheid zich te laten bijstaan door een vakbondsafgevaardigde of een collega in plaats van een beroep te moeten doen op een advocaat.

In het voorstel wordt de termijn waarin het verslag van de onderzoeksmagistraat aan de leden van de kamer wordt overgezonden, vastgesteld op vier maanden.

Er moet immers op worden toegezien dat de procedures snel worden gevoerd zodanig dat de verstoorde werking van de rechtscolleges zo veel mogelijk in de tijd wordt beperkt.

Het onderzoeksrapport en in voorkomend geval het advies van het openbaar ministerie wordt bij het tuchtdossier gevoegd dat ter beschikking wordt gesteld van de betrokken persoon.

De betrokkene wordt opgeroepen voor de rechtbank te verschijnen, hetzij binnen twee maanden na het einde van het onderzoek hetzij binnen drie maanden na de aanhangigmaking indien de kamer op grond van het dossier heeft geoordeeld dat het niet nuttig is een onderzoeker aan te wijzen.

Aangezien een strafprocedure lang kan aanslepen, zullen er gevallen zijn waarin de kamer noodgedwongen zal moeten vaststellen dat het onderzoek het niet mogelijk maakt om zich binnen de in het wetboek bepaalde termijnen uit te spreken. In dat geval kan de kamer haar beslissing schorsen tot de definitieve rechterlijke beslissing.

De interne maatregel die door een korpschef wordt genomen ten aanzien van een magistraat is geen handeling van een administratieve overheid en ressorteert dus niet onder de bevoegdheid van de Raad van State. Er is voorzien in een bijzondere procedure indien een magistraat een zaak aanhangig maakt bij een tuchtrechtbank teneinde een einde te maken aan een naar zijn mening als ordemaatregel verholde tuchtstraf.

Om door de tuchtrechtbank te kunnen worden gevolgd, moet de magistraat aantonen dat het niet gaat

mesure d'organisation interne justifiée par les besoins du service mais d'une mesure prise dans le but le sanctionner.

Le chef de corps qui a pris la décision contestée a trente jours pour transmettre le dossier administratif contenant les différentes pièces probantes (ordre de service, courrier) et ses conclusions auxquelles le requérant pourra répliquer dans un mémoire complémentaire.

La chambre rendra son jugement dans le délai maximum de nonante jours qui suit la fin de la période pendant laquelle le magistrat peut déposer ses conclusions complémentaires.

Le tribunal disciplinaire n'est pas compétent pour connaître des sanctions disciplinaires déguisées en mesures d'ordre prises à l'encontre des membres du personnel. Ceux-ci peuvent en effet introduire un recours devant le Conseil d'État contre les décisions disciplinaires déguisées.

Article 34

L'article 419 fixe ce que peut faire le tribunal disciplinaire dans le cas où le chef de corps n'a pas donné suite à une plainte dans les quatre mois.

Article 35

Les tribunaux disciplinaires d'appel connaissent des recours introduits contre les décisions prises sur base des articles 405, 407 et 408 et contre les mesures visées à l'article 406.

L'article 420 de la proposition prévoit que l'appel introduit contre les décisions du tribunal disciplinaire est déposé au greffe de la cour d'appel de Bruxelles dans les trente jours de la notification de la décision. Le tribunal disciplinaire d'appel rend son arrêt dans les soixante jours.

L'appel contre une mesure visée à l'article 406 est interjeté dans les dix jours de la notification de la décision de l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}.

En prévoyant un délai de dix jours pour interjeter appel et en précisant que la décision du tribunal disciplinaire d'appel, est rendue dans les vingt et un jours de cet appel le législateur veille à ce que l'arrêt ait encore une utilité par rapport à la suspension en cours au moment où il est rendu. Ces délais stricts protègent la personne faisant l'objet d'une mesure visée à l'article 406 et empêchent qu'une mesure d'ordre ne puisse être renouvelée.

om een interne organisatiemaatregel die gerechtvaardigd is door de noden van de dienst, maar om een maatregel die is genomen met de bedoeling hem te bestraffen.

De korpschef die de betwiste beslissing heeft genomen, heeft dertig dagen de tijd om het administratief dossier met de verschillende bewijsstukken (dienstorder, brieven) en zijn conclusies over te zenden, waarop de verzoeker kan antwoorden in een aanvullende memorie.

De kamer doet uitspraak binnen een termijn van maximaal negentig dagen na afloop van de periode waarin de magistraat zijn aanvullende conclusies kan neerleggen.

De tuchtrechtbank is niet bevoegd om kennis te nemen van als ordemaatregel verholde tuchtstraffen ten aanzien van een personeelslid. Laatstgenoemde kan immers bij de Raad van State beroep aantekenen tegen de verholde tuchtstraffen.

Artikel 34

In artikel 419 is bepaald wat een tuchtrechtbank kan doen indien een korpschef niet binnen vier maanden gevolg heeft gegeven aan een klacht.

Artikel 35

De tuchtrechtbanken in hoger beroep nemen kennis van beroepen die zijn ingediend tegen beslissingen genomen op grond van de artikelen 405, 407 en 408 en tegen de maatregelen bedoeld in artikel 406.

In artikel 420 van het voorstel is bepaald dat het hoger beroep tegen de beslissingen van de tuchtrechtbank wordt neergelegd ter griffie van het hof van beroep te Brussel binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing. De tuchtrechtbank in hoger beroep spreekt haar arrest binnen zestig dagen uit.

Hoger beroep tegen een maatregel bedoeld in artikel 406 moet binnen tien dagen na de kennisgeving van de beslissing van de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, worden aangetekend.

Door te voorzien in een termijn van tien dagen om hoger beroep aan te tekenen en te bepalen dat de beslissing van de tuchtrechtbank in hoger beroep wordt uitgesproken binnen eenentwintig dagen na dit hoger beroep, ziet de wetgever erop toe dat het arrest nog nut heeft met betrekking tot de lopende schorsing op het tijdstip dat het wordt gewezen. Deze strikte termijnen beschermen de persoon ten aanzien van wie een in artikel 406 bedoelde maatregel genomen is en voorkomen dat een ordemaatregel niet kan worden hernieuwd.

Articles 36 et 37

Les articles 427*bis* et 427*ter* relatifs à l'effacement et la réhabilitation sont abrogés par l'article 32.

Les règles relatives à l'effacement sont alignées sur les dispositions de l'arrêté du 2 octobre 1937 applicables aux agents des services publics.

Les peines disciplinaires autres que la destitution et la révocation sont effacées après écoulement d'une période de temps qui varie entre six mois et trois ans en fonction de la peine infligée. Le système actuel permettant de demander une réhabilitation après six ans applicable aux peines qui ne sont pas purement morales apparaît disproportionné pour le personnel auquel ces dispositions sont également applicables.

Article 38

La banque de données disciplinaire prévue auprès du Service public fédéral (SPF) Justice par l'actuel article 427 est remplacée par un rapport annuel d'activité des chambres des juridictions disciplinaires.

Par ailleurs les jugements et arrêts des juridictions disciplinaires seront consultables sur Juridat au même titre que les jugements et arrêts des autres juridictions. Les décisions rendues par les juridictions disciplinaires sont communiquées au ministre de la Justice dès leur notification.

Article 39

Le contenu des articles 424 à 427*quater* est soit remplacé dans une autre disposition de la présente loi soit abrogé pour laisser place à l'application du droit commun (opposition).

Article 40

La sanction minimale prévue à l'article 770 en cas de sanction disciplinaire prise suite à un retard du délibéré est adaptée à la nouvelle échelle des peines.

Article 41

Les chefs de corps qui bénéficient du maintien du paiement du traitement et des avantages liés à ce mandat pendant les deux ans suivant la fin de ce mandat ou jusqu'à leur mise à la retraite, démission, destitution ou nomination ou désignation à une autre fonction, perdront cet avantage si leur mandat leur est retiré par les juridictions disciplinaires.

Artikelen 36 en 37

De artikelen 427*bis* en 427*ter* betreffende uitwissing en eerherstel worden door artikel 32 opgeheven.

De regels betreffende de uitwissing stemmen overeen met de bepalingen van het besluit van 2 oktober 1937 die van toepassing zijn op de ambtenaren van de openbare diensten.

Behoudens de ontzetting uit het ambt en de afzetting worden de tuchtstraffen gewist na afloop van een tijdperiode die varieert tussen zes maanden en drie jaar naargelang de opgelegde straf. Dat het huidige systeem voorziet in de mogelijkheid om na zes jaar eerherstel aan te vragen voor straffen die niet louter moreel zijn, lijkt buiten proportie voor het personeel voor wie deze bepalingen ook van toepassing zijn.

Artikel 38

De gegevensbank betreffende de rechtspraak in tuchtzaken van de Federale Overheidsdienst (FOD) Justitie, bedoeld in het huidige artikel 427, wordt vervangen door een jaarlijks activiteitenverslag van de kamers van de tuchtorganen.

Overigens zullen de vonnissen en arresten van de tuchtorganen net zoals de andere vonnissen en arresten van de andere rechtscolleges op Juridat kunnen worden geraadpleegd. De beslissingen vanwege de tuchtorganen worden meegedeeld aan de minister van Justitie na de kennisgeving ervan.

Artikel 39

De inhoud van de artikelen 424 tot 427*quater* is ofwel vervangen door een andere bepaling van de huidige wet ofwel opgeheven om plaats te laten voor de toepassing van het gemeen recht (verzet).

Artikel 40

De minimumstraf bedoeld in artikel 770 in geval van een tuchtstraf opgelegd naar aanleiding van een vertraging van het beraad, wordt aangepast aan de nieuwe strafmaat.

Artikel 41

De korpschefs die recht hebben op het behoud van de wedde en de voordelen die verbonden zijn aan dat mandaat gedurende twee jaar na afloop van dat mandaat of tot hun inruststelling, ontslag, ontzetting uit het ambt dan wel hun benoeming of aanwijzing in een ander ambt, verliezen dat voordeel indien hun mandaat door de tuchtorganen wordt ingetrokken.

Articles 42 et 43

Ces dispositions règlent le régime transitoire.

La procédure ancienne est maintenue lorsque le Conseil national de discipline a déjà rendu un avis au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

Toutes les autres procédures disciplinaires non achevées pour lesquelles un avis du Conseil national de discipline n'a pas été donné ou ne doit pas être donné sont traitées par le tribunal disciplinaire.

Le renouvellement des mesures d'ordre antérieures à l'entrée en vigueur de la loi sont régies par l'ancien article 406. L'appel est toutefois introduit devant le tribunal disciplinaire d'appel.

Lorsqu'une mesure d'ordre a été prononcée, l'autorité qui l'a prononcée sur base de l'article 406 saisit le tribunal disciplinaire.

Lorsque le délai d'appel n'est pas écoulé au moment de l'entrée en vigueur de la loi, le recours est porté pour la durée restante du délai d'un mois en cours devant le tribunal disciplinaire d'appel.

Cet appel est également ouvert au ministère public contre l'absence de sanction disciplinaire et l'absence de mesure visée à l'article 406.

Les magistrats et les membres du personnel désignés dans le Conseil national de discipline sont à leur demande, désignés pour siéger dans les juridictions disciplinaires comme membre assesseur. Ils s'ajoutent aux personnes désignées sur base de l'article 22.

Francis DELPÉRÉE.
Christine DEFRAIGNE.
Sabine de BETHUNE.

*
* *

Artikelen 42 en 43

Deze bepalingen regelen de overgangsregeling.

De vroegere procedure wordt behouden indien de Nationale Tuchtraad reeds een advies heeft gegeven op het tijdstip van de inwerkingtreding van de wet.

Alle andere lopende tuchtprocedures waarvoor de Nationale Tuchtraad geen advies heeft gegeven of geen advies moet geven, worden behandeld door de tuchtrechtbank.

De hernieuwing van de ordemaatregelen die uitgesproken zijn vóór de integrale inwerkingtreding van deze wet, wordt geregeld door vroeger artikel 406. Hoger beroep wordt echter aangetekend bij de tuchtrechtbank in hoger beroep.

Indien een ordemaatregel werd uitgesproken, maakt de overheid die hem op grond van artikel 406 heeft uitgesproken de zaak aanhangig bij de tuchtrechtbank.

Indien de termijn voor hoger beroep niet is afgelopen op het tijdstip van de inwerkingtreding van de wet, wordt het beroep binnen de rest van de termijn van een lopende maand ingesteld bij de tuchtrechtbank in hoger beroep.

Dat hoger beroep tegen de afwezigheid van tuchtstraf en tegen de afwezigheid van maatregel bedoeld in artikel 406, kan ook worden ingesteld door het openbaar ministerie.

De magistraten en de personeelsleden die aangewezen zijn in de Nationale Tuchtraad worden op eigen verzoek aangewezen om zitting te hebben als lid-assessor in de tuchtorganen. Zij worden gevoegd bij de personen die aangewezen zijn op grond van artikel 22.

*
* *

PROPOSITION DE LOIArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution

Art. 2

À l'article 58 du Code judiciaire, modifié par la loi du 10 avril 2003, les mots « du tribunal disciplinaire, » sont insérés entre les mots « du tribunal de commerce, » et les mots « de la cour d'appel » et les mots « , du tribunal disciplinaire d'appel » sont insérés entre les mots « de la cour d'assises » et les mots « et de la Cour de cassation ».

Art. 3

L'article 58*bis* du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 juin 2006, est complété par un 5^o rédigé comme suit :

« 5^o mandat dans les juridictions disciplinaires : les mandats de juge au tribunal disciplinaire, de conseiller au tribunal disciplinaire d'appel et de magistrat instructeur au tribunal disciplinaire. »

Art. 4

À l'article 259*bis*10, § 1^{er}, 1^o, du même Code, modifié par la loi du 17 juillet 2000 et la loi du 13 juin 2006, les mots « ou de magistrat fédéral, visées à l'article 58*bis*, 1^o, 2^o et 4^o » sont remplacés par les mots « , de magistrat fédéral, de juge au tribunal disciplinaire, de conseiller au tribunal disciplinaire d'appel ou de magistrat instructeur au tribunal disciplinaire, visées à l'article 58*bis*, 1^o, 2^o, 4^o et 5^o ».

Art. 5

Dans le même Code, il est inséré un article 259*sexies*/1 rédigé comme suit :

« Art. 259*sexies*/1. Les juges au tribunal disciplinaire, les conseillers au tribunal disciplinaire d'appel et les magistrats instructeurs au tribunal disciplinaire sont désignés parmi les magistrats qui ont exercé pendant au moins dix ans une fonction de magistrat du

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet

Art. 2

In artikel 58 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 april 2003, worden de woorden « de tuchtrechtbanken, » ingevoegd tussen de woorden « de rechtbanken van koophandel, » en « de hoven van beroep » en worden de woorden « , tuchtrechtbanken in hoger beroep » ingevoegd tussen de woorden « de hoven van assisen » en « en van het Hof van Cassatie ».

Art. 3

Artikel 58*bis* van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 13 juni 2006, wordt aangevuld met een 5^o, luidende :

« 5^o mandaat in de tuchtorganen : de mandaten van rechter in de tuchtrechtbank, van raadsheer in de tuchtrechtbank in hoger beroep en van onderzoeksmagistraat in de tuchtrechtbank. »

Art. 4

In artikel 259*bis*10, § 1, 1^o, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 17 juli 2000 en de wet van 13 juni 2006, worden de woorden « of federale magistraat, bedoeld in artikel 58*bis*, 1^o, 2^o en 4^o » vervangen door de woorden « , federale magistraat, rechter in de tuchtrechtbank, raadsheer in de tuchtrechtbank in hoger beroep of onderzoeksmagistraat in de tuchtrechtbank, bedoeld in artikel 58*bis*, 1^o, 2^o, 4^o en 5^o ».

Art. 5

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 259*sexies*/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 259*sexies*/1. De rechters in de tuchtrechtbank, de raadsheren in de tuchtrechtbank in hoger beroep en de onderzoeksmagistraten in de tuchtrechtbank worden aangewezen uit de magistraten die gedurende minstens tien jaar het ambt van magistraat van het

ministère public ou du siège et qui n'ont jamais subi une peine disciplinaire.

Ils sont désignés pour un terme de sept ans par le Roi sur présentation de la commission de nomination du Conseil supérieur de la Justice conformément aux dispositions visées à l'article 259^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, et alinéas 2, 3, et alinéa 5, § 2, alinéas 1^{er} à 3, 4 a, b, c, e et f, § 4, alinéas 1^{er}, 3 à 10, 12 à 15, et § 5.

Les chefs de corps et les membres du Conseil supérieur de la Justice ne peuvent être désignés dans les juridictions disciplinaires.

Le juge au tribunal disciplinaire, le conseiller au tribunal disciplinaire d'appel, et le magistrat instructeur au tribunal disciplinaire peut être remplacé, pour la durée de son mandat, par voie d'une nomination, et, le cas échéant, d'une désignation en surnombre.

Le mandat de juge au tribunal disciplinaire, de conseiller au tribunal disciplinaire d'appel et de magistrat instructeur au tribunal disciplinaire s'achève lorsque l'intéressé accepte une mission visée aux articles 308, 323^{bis}, 327 et 327^{bis}. Le mandat prend fin d'office lorsqu'une sanction disciplinaire lui est infligée.»

Art. 6

L'article 259^{decies}, § 3, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 27 décembre 2002, est remplacé par ce qui suit :

«§ 3. Lorsqu'un magistrat a fait successivement l'objet de deux évaluations ayant donné lieu à la mention «insuffisant», le chef de corps saisit le tribunal disciplinaire.»

Art. 7

À l'article 287^{ter} du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et remplacé par la loi du 25 avril 2007, le paragraphe 6 est remplacé par ce qui suit :

«§ 6. Lorsque le membre du personnel a fait successivement l'objet de deux évaluations ayant donné lieu à la mention «insuffisant», l'autorité visée au paragraphe 1^{er} saisit le tribunal disciplinaire.»

openbaar ministerie of van de zetel hebben uitgeoefend en die nog nooit een tuchtsanctie hebben gekregen.

Zij worden aangewezen voor een termijn van zeven jaar door de Koning op voordracht van de benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie overeenkomstig de bepalingen bedoeld in artikel 259^{ter}, § 1, eerste lid, 2^o, en tweede, derde en vijfde lid, § 2, eerste tot derde lid, vierde lid a, b, c, e en f, § 4, eerste lid, derde tot tiende lid, twaalfde tot vijftiende lid en § 5.

De korpschefs en de leden van de Hoge Raad voor de Justitie kunnen niet worden aangewezen in de tuchtorganen.

De rechter in de tuchtrechtbank, de raadsheer in de tuchtrechtbank in hoger beroep en de onderzoeksmagistraat in de tuchtrechtbank kunnen voor de duur van hun mandaat vervangen worden door een benoeming en, in voorkomend geval, door een aanwijzing in overtal.

Het mandaat van rechter in de tuchtrechtbank, van raadsheer in de tuchtrechtbank in hoger beroep en van onderzoeksmagistraat in de tuchtrechtbank neemt een einde wanneer de betrokkene een opdracht bedoeld in de artikelen 308, 323^{bis}, 327 en 327^{bis} aanvaardt. Het mandaat neemt ambtshalve een einde wanneer hem een tuchtstraf wordt opgelegd.»

Art. 6

Artikel 259^{decies}, § 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2002, wordt vervangen als volgt :

«§ 3. Wanneer een magistraat achtereenvolgens twee evaluaties met de vermelding «onvoldoende» gekregen heeft, maakt de korpschef deze zaak aanhangig bij de tuchtrechtbank.»

Art. 7

In artikel 287^{ter} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en vervangen bij de wet van 25 april 2007, wordt paragraaf 6 vervangen als volgt :

«§ 6. Wanneer het personeelslid achtereenvolgens twee evaluaties met de vermelding «onvoldoende» gekregen heeft, maakt de in paragraaf 1 bedoelde overheid deze zaak aanhangig bij de tuchtrechtbank.»

Art. 8

Dans l'article 287*sexies*, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 25 avril 2007, les mots : « de juge au tribunal disciplinaire, de conseiller au tribunal disciplinaire d'appel, de magistrat instructeur au tribunal disciplinaire, » sont insérés entre les mots « de magistrat d'assistance, » et les mots « de magistrat fédéral ».

Art. 9

L'article 288 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« La réception des conseillers et conseillers assessseurs au tribunal disciplinaire d'appel, des juges et juges assessseurs au tribunal disciplinaire, et la réception des magistrats instructeurs au tribunal disciplinaire ainsi que celle des greffiers au tribunal disciplinaire et au tribunal disciplinaire d'appel, se fait devant l'une des chambres de la cour d'appel dans le ressort de laquelle est établi le tribunal disciplinaire, présidée par le premier président ou par le conseiller qui le remplace ou devant la chambre des vacations. »

Art. 10

À l'article 341 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 18 décembre 2006, le paragraphe 4 est abrogé.

Art. 11

L'article 360*quater* du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié quant à la numérotation par la loi du 27 décembre 2002, est abrogé.

Art. 12

L'article 405 du même Code, remplacé par la loi du 7 mai 1999 et par la loi du 7 juillet 2002, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 405. § 1^{er}. Les peines disciplinaires applicables aux membres et aux membres du personnel de l'ordre judiciaire sont :

- 1° le rappel à l'ordre;
- 2° le blâme;
- 3° la retenue de traitement;

Art. 8

In artikel 287*sexies*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden « tot rechter in de tuchtrechtbank, tot raadsheer in de tuchtrechtbank in hoger beroep, tot onderzoeksmagistraat in de tuchtrechtbank, » ingevoegd tussen de woorden « tot bijstandsmagistraat, » en « tot federaal magistraat ».

Art. 9

Artikel 288 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De installatie van de raadsheren en de raadsheren-assessoren in de tuchtrechtbank in hoger beroep, van de rechters en rechters-assessoren in de tuchtrechtbank, en de installatie van de onderzoeksmagistraten in de tuchtrechtbank alsook die van de griffiers in de tuchtrechtbank en in de tuchtrechtbank in hoger beroep gebeurt voor een kamer van het hof van beroep in het rechtsgebied waar de tuchtrechtbank gevestigd is, voorgezeten door de eerste voorzitter of door de raadsheer die hem vervangt, of voor de vakantiekamer. »

Art. 10

In artikel 341 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 18 december 2006, wordt paragraaf 4 opgeheven.

Art. 11

Artikel 360*quater* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd in nummering bij de wet van 27 december 2002, wordt opgeheven.

Art. 12

Artikel 405 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 mei 1999 en de wet van 7 juli 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 405. § 1. De tuchtstraffen die van toepassing zijn op de leden en personeelsleden van de rechterlijke orde zijn :

- 1° vermaning
- 2° blaam;
- 3° inhouding van wedde;

4° le déplacement disciplinaire;

5° la suspension disciplinaire;

6° la régression barémique ou la perte du dernier supplément de traitement;

7° la rétrogradation ou le retrait de mandat visé à l'article 58*bis*;

8° la destitution ou la révocation.

§ 2. La retenue de traitement s'applique pendant quinze jours minimum et un an au plus et ne peut être supérieure à celle prévue à l'article 23, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

§ 3. La personne déplacée par mesure disciplinaire, ne peut obtenir à sa demande ni une nouvelle nomination, ni une nouvelle affectation, ni un transfert, pendant le délai qui est fixé pour l'effacement de la peine disciplinaire qui l'affecte.

§ 4. La suspension disciplinaire est prononcée pour une période d'un mois au moins et d'un an au plus.

La suspension disciplinaire entraîne pour sa durée une perte de 20 % du traitement brut.

Durant les périodes de suspension disciplinaire la personne concernée ne peut faire valoir ses titres à la promotion ou l'avancement dans son échelle de traitement.

§ 5. La régression barémique est infligée par l'attribution :

1° d'une échelle de traitement inférieure dans le même grade ou dans la même classe;

2° d'un grade du même niveau doté d'une échelle de traitement inférieure.

§ 6. La rétrogradation est infligée par l'attribution d'un grade dans un niveau inférieur ou d'une classe inférieure.

Le membre du personnel prend rang dans ce nouveau grade ou dans cette nouvelle classe à la date à laquelle l'attribution produit ses effets.

§ 7. Outre la perte du mandat en cours, le retrait du mandat visé à l'article 58*bis* a pour conséquence que la personne concernée ne peut plus se porter candidat pour un mandat visé à l'article 58*bis* sauf les cas d'effacement ou de révision visés aux articles 421 et 422.

§ 8. La destitution et la révocation font perdre la qualité de membre de l'ordre judiciaire ou de membre du personnel.

4° overplaatsing bij tuchtmaatregel;

5° tuchtschorsing;

6° lagere inschaling of verlies van de laatste weddebijslag;

7° terugzetting of intrekking van het mandaat bedoeld in artikel 58*bis*;

8° ontzetting uit het ambt of afzetting.

§ 2. De inhouding van wedde wordt toegepast gedurende ten minste vijftien dagen en ten hoogste een jaar en mag niet hoger zijn dan die bepaald in artikel 23, tweede lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

§ 3. De bij tuchtmaatregel overgeplaatste persoon kan op zijn vraag geen nieuwe benoeming, noch een nieuwe aanwijzing noch een overplaatsing bekomen gedurende de termijn die voor de uitwissing van de tuchtstraf die hem treft, is bepaald.

§ 4. De tuchtschorsing wordt uitgesproken voor een periode van ten minste een maand en ten hoogste een jaar.

De tuchtschorsing heeft zolang zij duurt een verlies van 20 % van de brutowedde tot gevolg.

Gedurende de tuchtschorsing kan de betrokkene zijn aanspraken op bevordering of op verhoging in weddeschaal niet doen gelden.

§ 5. De lagere inschaling wordt opgelegd door toekenning :

1° van een lagere weddeschaal in dezelfde graad of in dezelfde klasse;

2° van een graad van hetzelfde niveau met een lagere weddeschaal.

§ 6. De terugzetting wordt opgelegd door toekenning van een graad in een lager niveau of van een lagere klasse.

Het personeelslid neemt in deze nieuwe graad of in deze nieuwe klasse rang in op de datum waarop de toekenning uitwerking heeft.

§ 7. Naast het verlies van het lopende mandaat heeft de intrekking van het mandaat bedoeld in artikel 58*bis* tot gevolg dat de betrokkene zich niet langer kan kandidaat stellen voor een mandaat bedoeld in artikel 58*bis*, behoudens de gevallen van uitwissing of herziening bedoeld in de artikelen 421 en 422.

§ 8. De ontzetting uit het ambt en de afzetting hebben het verlies van de hoedanigheid van lid van de rechterlijke orde of van lid van het personeel tot gevolg.

Par dérogation à l'article 50 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, elles n'emportent pas la perte de la pension.

§ 9. La destitution et la révocation emportent l'interdiction d'exercer à nouveau des fonctions dans l'ordre judiciaire.

Hormis le rappel à l'ordre et le blâme, une sanction disciplinaire emporte l'interdiction de se porter candidat au Conseil supérieur de la Justice sauf les cas d'effacement ou de révision visés aux articles 421 et 422.

§ 10. La juridiction disciplinaire peut suspendre le prononcé de la sanction et surseoir à l'exécution de la sanction qu'elle prononce, le cas échéant moyennant les conditions particulières qu'elle fixe.»

Art. 13

L'article 405^{ter}, du même Code, inséré par la loi du 7 juillet 2002, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 405^{ter}. L'autorité visée à l'article 412, §§ 1^{er} et 2, avertit immédiatement le ministre de la Justice ou le Roi de ce que le tribunal disciplinaire a été saisi. »

Art. 14

À l'article 405^{quater}, du même Code, inséré par la loi du 7 juillet 2002, les mots « est suspendu » est remplacé par les mots « peut être suspendu ».

Art. 15

À l'article 406, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 7 juillet 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1^o l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« La mesure d'ordre est respectivement prononcée par l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, pour trois mois au maximum et peut être prorogée pour des périodes de trois mois au maximum jusqu'à la décision définitive. Elle peut entraîner une retenue de 20 % du traitement brut. Le ministère public peut d'office ou sur injonction du ministre de la Justice, saisir l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, d'une demande de suspension dans l'intérêt du service. »;

2^o l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

In afwijking op artikel 50 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, brengen zij niet het verlies van het pensioen met zich.

§ 9. De ontzetting uit het ambt en de afzetting brengt het verbod op verdere uitoefening van ambten in de rechterlijke orde mee.

De terechtwijzing en de blaam uitgezonderd, brengt een tuchtstraf het verbod mee zich kandidaat te stellen voor de Hoge Raad voor de Justitie, behoudens in het geval van uitwissing of herziening bedoeld in de artikelen 421 en 422.

§ 10. Het tuchtorgaan kan de uitspraak van de straf opschorten en de uitvoering van de uitgesproken straf uitstellen, in voorkomend geval onder de bijzondere voorwaarden die het bepaalt.»

Art. 13

Artikel 405^{ter} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 juli 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 405^{ter}. De overheid bedoeld in artikel 412, §§ 1 en 2, brengt de minister van Justitie of de Koning onverwijld op de hoogte van de aanhangigmaking bij de tuchtrechtbank. »

Art. 14

In artikel 405^{quater} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 juli 2002, wordt het woord « wordt » vervangen door het woord « kan » en wordt het woord « geschorst » vervangen door de woorden « geschorst worden ».

Art. 15

In artikel 406, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juli 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De ordemaatregel wordt respectievelijk uitgesproken door de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, voor de duur van hoogstens drie maanden en kan worden verlengd voor periodes van hoogstens drie maanden tot de eindbeslissing. De maatregel kan een inhouding van 20 % van de brutowedde meebrengen. Het openbaar ministerie kan zich ambtshalve of op injunctie van de minister van Justitie wenden tot de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, met een verzoek tot schorsing in het belang van de dienst. »;

2^o het derde lid wordt vervangen als volgt :

«Aucune mesure d'ordre ou prolongation ne peut être prononcée sans que la personne concernée n'ait été entendue ou dument appelée ou, lorsque l'audition de la personne est impossible, qu'elle ait pu faire valoir ses moyens de défense par écrit ou se faire représenter.»;

3^o le paragraphe 1^{er} est complété par les alinéas suivants :

«La convocation est remise à la personne concernée contre accusé de réception ou par lettre recommandée contenant un exposé des faits reprochés, le lieu et le délai de consultation du dossier, le lieu et la date de comparution.

La décision de l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, est notifiée à la personne concernée contre accusé de réception ou par lettre recommandée à la poste et au parquet dans les cinq jours suivant l'audition de la personne concernée ou la date fixée pour cette audition ou la remise des moyens de défense par écrit.

La notification fait mention du droit d'introduire un recours, du délai et des formes à respecter.

La décision est exécutoire immédiatement.»

Art. 16

À l'article 407, du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007, les mots «de l'autorité compétente pour prononcer la suspension» sont remplacés par les mots «du tribunal disciplinaire».

Art. 17

L'intitulé de la section I^{re}, remplacé par la loi du 7 juillet 2002, est remplacé par l'intitulé suivant : «Des juridictions disciplinaires».

Art. 18

L'article 409, du même Code, en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

«Art. 409. § 1^{er}. Il y a pour toute la Belgique un tribunal disciplinaire de langue française et un tribunal disciplinaire de langue néerlandaise non permanents compétents à l'égard des membres et des membres du personnel de l'ordre judiciaire.

«Een ordemaatregel of verlenging kan enkel worden opgelegd nadat de betrokkene is gehoord of behoorlijk opgeroepen of, wanneer het verhoor van de persoon in kwestie onmogelijk is, hij zijn verweermiddelen schriftelijk heeft kunnen doen gelden of zich laten vertegenwoordigen.»;

3^o paragraaf 1 wordt aangevuld met de volgende leden :

«De oproeping wordt bij de betrokkene bezorgd tegen ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief, met vermelding van de ten laste gelegde feiten, de plaats waar en de termijn waarin het dossier kan worden geraadpleegd alsook plaats en datum van verschijning.

Van de beslissing van de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, wordt tegen ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief kennis gegeven aan de betrokkene en aan het parket binnen vijf dagen volgend op het verhoor van de betrokkene of op de datum vastgesteld voor dat verhoor of op de schriftelijke indiening van de verweermiddelen.

De kennisgeving maakt melding van het recht om hoger beroep in te stellen alsook van de geldende vormen en termijn.

De beslissing is onmiddellijk uitvoerbaar.»

Art. 16

In artikel 407 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden «van de overheid die tot het uitspreken van de schorsing bevoegd is» vervangen door «van de tuchtrechtbank».

Art. 17

Het opschrift van afdeling I, vervangen bij de wet van 7 juli 2002, wordt vervangen door het opschrift : «Tuchtorganen».

Art. 18

Artikel 409 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt :

«Art. 409. § 1. Er bestaat voor heel België een niet-permanente Franstalige tuchtrechtbank en een niet-permanente Nederlandstalige tuchtrechtbank bevoegd ten aanzien van de leden en de personeelsleden van de rechterlijke orde.

Au sein du tribunal de langue française une chambre, composée d'au moins un magistrat du siège justifiant de la connaissance de la langue allemande, connaît des affaires relatives aux membres et aux membres du personnel de l'ordre judiciaire de langue allemande.

Le tribunal de langue française siège à Namur. Le tribunal de langue néerlandaise siège à Gand. Les dossiers disciplinaires sont adressés au greffe du tribunal de première instance de Namur ou de Gand. Les fonctions de greffier au tribunal disciplinaire sont exercées par un greffier du tribunal de première instance au siège duquel le tribunal disciplinaire tient ses audiences. Il est désigné par le greffier en chef.

§ 2. Lorsqu'elles siègent à l'égard d'un magistrat du siège, les chambres du tribunal disciplinaire sont composées de deux juges au tribunal disciplinaire et d'un assesseur issu d'une juridiction de même niveau que la personne poursuivie.

Lorsqu'elles siègent à l'égard d'un magistrat du ministère public, les chambres du tribunal disciplinaire sont composées de deux juges au tribunal disciplinaire et d'un assesseur désigné parmi les magistrats du ministère public de même niveau que la personne poursuivie.

Lorsque la procédure disciplinaire concerne un membre du personnel judiciaire, elles sont composées de deux juges au tribunal disciplinaire et, d'un assesseur désigné parmi les assesseurs désignés par le ministre de la Justice d'un niveau au moins égal à celui de la personne faisant l'objet d'une procédure disciplinaire.»

Art. 19

L'intitulé de la section II, remplacé par la loi du 7 juillet 2002, est abrogé.

Art. 20

L'article 410, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

«Art. 410. Il y a pour toute la Belgique un tribunal disciplinaire d'appel francophone et un tribunal disciplinaire d'appel néerlandophone non permanents.

Le tribunal disciplinaire d'appel de langue française siège à Bruxelles. Le tribunal disciplinaire d'appel de langue néerlandaise siège à Bruxelles. Les dossiers disciplinaires sont adressés au greffe de la cour d'appel.

Binnen de Franstalige rechtbank neemt een kamer kennis van de zaken met betrekking tot de Duitstalige leden en personeelsleden van de rechterlijke orde; zij bestaat uit minstens één magistraat van de zetel die blijk heeft gegeven van de kennis van de Duitse taal.

De Franstalige rechtbank zetelt te Namen. De Nederlandstalige rechtbank zetelt te Gent. De tucht-dossiers worden gericht aan de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Namen of te Gent. Het ambt van griffier in de tuchtrechtbank wordt uitgeoefend door een griffier van de rechtbank van eerste aanleg in de zetel waar de tuchtrechtbank haar terechtzittingen houdt. Hij wordt aangewezen door de hoofdgriffier.

§ 2. Wanneer de kamers van de tuchtrechtbank zetelen ten aanzien van een magistraat van de zetel zijn zij samengesteld uit twee rechters in de tuchtrechtbank en een assessor uit een rechtscollege van hetzelfde niveau als de vervolgte persoon.

Wanneer zij zetelen ten aanzien van een magistraat van het openbaar ministerie zijn de kamers van de tuchtrechtbank samengesteld uit twee rechters in de tuchtrechtbank en een assessor aangewezen uit de magistraten van het openbaar ministerie van hetzelfde niveau als de vervolgte persoon.

Wanneer de tuchtprocedure betrekking heeft op een lid van het gerechtspersoneel zijn zij samengesteld uit twee rechters in de tuchtrechtbank en een assessor aangewezen uit de assessoren die aangewezen zijn door de minister van Justitie, en die van een niveau zijn dat ten minste gelijk is aan het niveau van de persoon tegen wie een tuchtprocedure loopt.»

Art. 19

Het opschrift van afdeling II, vervangen bij de wet van 7 juli 2002, wordt opgeheven.

Art. 20

Artikel 410 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt :

«Art. 410. Er bestaat voor heel België een niet-permanente Franstalige tuchtrechtbank in hoger beroep en in een niet-permanente Nederlandstalige tuchtrechtbank in hoger beroep.

De Franstalige rechtbank in hoger beroep zetelt te Brussel. De Nederlandstalige rechtbank in hoger beroep zetelt te Brussel. De tuchtdossiers worden gericht aan de griffie van het hof van beroep.

Les fonctions de greffier au tribunal disciplinaire d'appel sont exercées par un greffier de la cour d'appel au siège de laquelle le tribunal disciplinaire d'appel tient ses audiences. Il est désigné par le greffier en chef.

Au sein du tribunal disciplinaire d'appel de langue française, une chambre est composée d'au moins un magistrat du siège justifiant de la connaissance de la langue allemande.

Lorsqu'elles siègent à l'égard d'un magistrat du siège, les chambres du tribunal disciplinaire d'appel sont composées de deux conseillers au tribunal disciplinaire d'appel et d'un conseiller assesseur issu d'une juridiction de même niveau que la personne poursuivie.

Lorsqu'elles siègent à l'égard d'un magistrat du ministère public, les chambres du tribunal disciplinaire d'appel sont composées de deux conseillers au tribunal disciplinaire d'appel et d'un conseiller assesseur désigné parmi les magistrats du ministère public de même niveau que la personne poursuivie.

Lorsque la procédure disciplinaire concerne un membre du personnel judiciaire, les chambres du tribunal disciplinaire d'appel sont composées de deux conseillers au tribunal disciplinaire d'appel, et d'un conseiller assesseur désigné parmi les assessors désignés par le ministre de la Justice d'un niveau au moins égal à celui de la personne faisant l'objet d'une procédure disciplinaire.»

Art. 21

L'intitulé de la section III, remplacé par la loi du 7 juillet 2002, est abrogé.

Art. 22

L'article 411, du même Code, remplacé par la loi du 7 juillet 2002, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 411. § 1^{er}. Les membres assessors du tribunal disciplinaire et du tribunal disciplinaire d'appel sont désignés pour une période de sept ans.

Les chefs de corps et les membres du Conseil supérieur de la Justice ne peuvent être désignés dans les juridictions disciplinaires.

Les fonctions des membres assessors des juridictions disciplinaires prennent fin d'office lorsqu'une peine disciplinaire leur est infligée.

§ 2. Les membres assessors des juridictions disciplinaires sont désignés parmi les magistrats de carrière

Het ambt van griffier in de tuchtrechtbank in hoger beroep wordt uitgeoefend door een griffier van het hof van beroep in de zetel waar de tuchtrechtbank in hoger beroep haar terechtzittingen houdt. Hij wordt aangewezen door de hoofdgriffier.

Binnen de Franstalige tuchtrechtbank in hoger beroep is een kamer samengesteld uit minstens één magistraat van de zetel die blijkt heeft gegeven van de kennis van de Duitse taal.

Wanneer zij zetelen ten aanzien van een magistraat van de zetel zijn de kamers van de tuchtrechtbank in hoger beroep samengesteld uit twee raadsheren in de tuchtrechtbank in hoger beroep en een raadsheer-assessor uit een rechtscollege van hetzelfde niveau als de vervolgte persoon.

Wanneer zij zetelen ten aanzien van een magistraat van het openbaar ministerie zijn de kamers van de tuchtrechtbank in hoger beroep samengesteld uit twee raadsheren in de tuchtrechtbank in hoger beroep en een raadsheer-assessor aangewezen uit de magistraten van het openbaar ministerie van hetzelfde niveau als de vervolgte persoon.

Wanneer de tuchtprocedure betrekking heeft op een lid van het gerechtelijk personeel zijn de kamers van de tuchtrechtbank in hoger beroep samengesteld uit twee raadsheren in de tuchtrechtbank in hoger beroep en een raadsheer-assessor aangewezen uit de assessoren aangewezen door de minister van Justitie en van een niveau dat ten minste gelijk is aan dat van de persoon tegen wie een tuchtprocedure loopt.»

Art. 21

Het opschrift van afdeling III vervangen bij de wet van 7 juli 2002, wordt opgeheven.

Art. 22

Artikel 411 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juli 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 411. § 1. De leden-assessoren van de tuchtrechtbank en van de tuchtrechtbank in hoger beroep worden aangewezen voor een termijn van zeven jaar.

De korpschefs en de leden van de Hoge Raad voor de Justitie mogen niet worden aangewezen in de tuchtorganen.

Het ambt van de leden-assessoren van de tuchtorganen neemt ambtshalve een einde wanneer zij een tuchtstraf krijgen opgelegd.

§ 2. De leden-assessoren van de tuchtorganen worden aangewezen uit de werkende beroepsmagistraten

effectifs ou admis à la retraite et le personnel judiciaire de niveau A et B.

Le candidat doit pour être désigné membre assesseur des juridictions disciplinaires compter dix ans de fonction dans l'ordre judiciaire dont cinq ans respectivement dans la fonction de magistrat du siège, de magistrat du ministère public ou de membre du personnel de niveau A ou B et n'avoir subi aucune peine disciplinaire.

Les candidats assesseurs adressent respectivement leur candidature à leur assemblée générale, leur assemblée de corps ou au ministre de la Justice dans les trente jours suivant l'appel aux candidats publié au *Moniteur belge*.

§ 3. Les magistrats du siège susceptibles de siéger comme membre assesseur dans les juridictions disciplinaires sont sélectionnés par leur assemblée générale dans les soixante jours suivant l'appel aux candidats publié au *Moniteur belge*. Les magistrats du ministère public susceptibles de siéger comme assesseur dans les juridictions disciplinaires sont sélectionnés par leur assemblée de corps, dans les mêmes délais.

Dans chaque ressort de cour d'appel les présidents des tribunaux de première instance, de commerce et du travail et le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police désignent conjointement parmi les candidats retenus par les assemblées générales quatre membres de ces tribunaux qui pourront siéger comme assesseur dans le tribunal disciplinaire ou comme assesseur dans le tribunal disciplinaire d'appel. Dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles quatre magistrats néerlandophone et quatre magistrats francophones sont désignés.

Les désignations sont motivées.

Dans chaque ressort de cour d'appel, les premiers présidents des cours d'appel et du travail désignent conjointement, parmi les candidats retenus par les assemblées générales trois membres de ces cours pour siéger comme assesseur au tribunal disciplinaire d'appel ou comme assesseur au tribunal disciplinaire.

Dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles trois conseillers néerlandophones et trois conseillers francophones sont désignés conjointement par le premier président de la Cour de cassation, le premier président de la cour d'appel et le premier président de la cour du travail.

Les désignations sont motivées.

§ 4. Dans chaque ressort de cour d'appel, les procureurs du Roi et les auditeurs du travail désignent conjointement parmi les candidats retenus par les

of op rust gestelde magistraten en uit het gerechtspersoneel van het niveau A en B.

Om als lid-assessor van de tuchtorganen te worden gekozen, moet de kandidaat tien ambtsjaren binnen de rechterlijke orde vervuld hebben, waarvan vijf jaar respectievelijk in het ambt van magistraat van de zetel, van magistraat van het openbaar ministerie of van personeelslid van het niveau A of B, en mag hij geen enkele tuchtstraf gekregen hebben.

De kandidaat-assessoren richten hun kandidaatstelling respectievelijk tot hun algemene vergadering, hun korpsvergadering of tot de minister van Justitie binnen dertig dagen na de oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 3. De magistraten van de zetel die in aanmerking komen om zitting te hebben als lid-assessor in de tuchtorganen worden door hun algemene vergadering uitgekozen binnen zestig dagen na de oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad*. De magistraten van het openbaar ministerie die in aanmerking komen om zitting te hebben als lid-assessor in de tuchtorganen worden door hun korpsvergadering uitgekozen binnen diezelfde termijn.

In elk rechtsgebied van het hof van beroep wijzen de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg, van de rechtbanken van koophandel en van de arbeidsrechtbanken alsook de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en van de rechters van de politierechtbank gezamenlijk uit de door de algemene vergaderingen geselecteerde kandidaten vier leden van die rechtbanken aan die zitting kunnen hebben als assessor in de tuchtrechtbank of als assessor in de tuchtrechtbank in hoger beroep. In het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel worden vier Nederlandstalige en vier Franstalige magistraten aangewezen.

De aanwijzingen worden met redenen omkleed.

In elk rechtsgebied van de hoven van beroep wijzen de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven gezamenlijk uit de door de algemene vergaderingen geselecteerde kandidaten drie leden van die hoven aan om zitting te hebben als assessor in de tuchtrechtbank in hoger beroep of als assessor in de tuchtrechtbank.

In het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel worden drie Nederlandstalige en drie Franstalige raadsheren gezamenlijk aangewezen door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, de eerste voorzitter van het hof van beroep en de eerste voorzitter van het arbeidshof.

De aanwijzingen worden met redenen omkleed.

§ 4. In elk rechtsgebied van de hoven van beroep wijzen de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs gezamenlijk uit de door de korpsvergaderingen

assemblées de corps trois magistrats du parquet du procureur du Roi ou de l'auditorat du travail qui pourront siéger comme assesseur dans le tribunal disciplinaire ou dans le tribunal disciplinaire d'appel ou pourront exercer les attributions du ministère public. Dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles trois magistrats néerlandophones et trois magistrats francophones sont désignés conjointement par les procureurs du Roi et les auditeurs du travail.

Les désignations sont motivées.

Le procureur général près la Cour de cassation, les procureurs généraux et le procureur fédéral désignent conjointement, parmi les candidats retenus par les assemblées de corps, les six membres des parquets généraux francophones et les six membres des parquets généraux néerlandophones susceptibles de siéger comme assesseur dans le tribunal disciplinaire, ou dans le tribunal disciplinaire d'appel ou d'exercer les attributions du ministère public

Les désignations sont motivées.

§ 5. Par ressort de cour d'appel, deux membres du personnel de niveau A et deux membres du personnel de niveau B susceptibles de siéger comme assesseur dans le tribunal disciplinaire ou dans le tribunal disciplinaire d'appel sont désignés par le ministre de la Justice dans les nonante jours suivants l'appel aux candidats sur avis conforme de leur supérieur hiérarchique. Le ministre de la Justice demande l'avis du supérieur hiérarchique du candidat dans les dix jours de la réception de la candidature. Les avis sont transmis au ministre de la Justice dans les soixante jours suivants l'appel aux candidats.

Dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles sont désignés deux membres du personnel de niveau A francophones, deux membres du personnel de niveau A néerlandophones, deux membres du personnel de niveau B francophones et deux membres du personnel de niveau B néerlandophone.

§ 6. La liste des membres désignés pour exercer des fonctions dans les juridictions disciplinaires est publiée au *Moniteur belge* dans les cent jours suivant l'appel aux candidats.

§ 7. Le tribunal et le tribunal disciplinaire d'appel sont présidés chacun respectivement par le juge au tribunal disciplinaire et le conseiller au tribunal disciplinaire d'appel ayant l'ancienneté la plus élevée désigné pour siéger dans ces juridictions. Lorsqu'un dossier est transmis au greffe de la juridiction disciplinaire, selon le cas le juge au tribunal disciplinaire ou le conseiller au tribunal disciplinaire d'appel le plus ancien du tribunal compose la juridiction dans les cinq jours.

geselecteerde kandidaten drie magistraten van het parket van de procureur des Konings of van het arbeidsauditoraat aan die zitting kunnen hebben als assessor in de tuchtrechtbank of in de tuchtrechtbank in hoger beroep of die de bevoegdheid van het openbaar ministerie kunnen uitoefenen. In het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel worden drie Nederlandstalige en drie Franstalige magistraten gezamenlijk aangewezen door de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs.

De aanwijzingen worden met redenen omkleed.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, de procureurs-generaal en de federale procureur wijzen uit de door de korpsvergaderingen geselecteerde kandidaten gezamenlijk de zes leden van de Franstalige parketten-generaal en de zes leden van de Nederlandstalige parketten-generaal aan die zitting kunnen hebben als assessor in de tuchtrechtbank of in de tuchtrechtbank in hoger beroep, of die de bevoegdheid van het openbaar ministerie kunnen uitoefenen.

De aanwijzingen worden met redenen omkleed.

§ 5. Per rechtsgebied van het hof van beroep worden twee personeelsleden van het niveau A en twee personeelsleden van het niveau B die in aanmerking komen om zitting te hebben als assessor in de tuchtrechtbank of in de tuchtrechtbank in hoger beroep aangewezen door de minister van Justitie binnen negentig dagen na de oproep tot kandidaten, op eensluitend advies van hun hiërarchische meerdere. De minister van Justitie vraagt het advies van de hiërarchische meerdere van de kandidaat binnen tien dagen na de ontvangst van de kandidaatstelling. De adviezen worden overgezonden aan de minister van Justitie binnen zestig dagen na de oproep tot kandidaten.

In het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel worden twee Franstalige personeelsleden van het niveau A, twee Nederlandstalige personeelsleden van het niveau A, twee Franstalige personeelsleden van het niveau B en twee Nederlandstalige personeelsleden van het niveau B aangewezen.

§ 6. De lijst met de aangewezen leden voor de uitoefening van ambten in de tuchtorganen wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* binnen honderd dagen na de oproep tot kandidaten.

§ 7. De tuchtrechtbank en de tuchtrechtbank in hoger beroep worden elk respectievelijk voorgezeten door de rechter in de tuchtrechtbank en de raadsheer in de tuchtrechtbank in hoger beroep met de hoogste anciënniteit die aangewezen is om zitting te hebben in die tuchtorganen. Wanneer een dossier wordt verzonden naar de griffie van het tuchtorgaan, stelt, naargelang het geval, de rechter in de tuchtrechtbank of de raadsheer in de tuchtrechtbank in hoger beroep met de meeste anciënniteit het orgaan samen binnen vijf dagen.

Les membres désignés sur base de l'alinéa 1^{er} ne peuvent être nommés ou délégués dans la même juridiction, le même parquet, le même greffe ou secrétariat de parquet ou service d'appui que la personne faisant l'objet de poursuites disciplinaires et ne peuvent se situer dans un lien hiérarchique avec la personne concernée.»

Art. 23

L'intitulé de la section IV, remplacé par la loi du 7 juillet 2002, qui devient la section II est remplacé par l'intitulé suivant: «De la saisine du tribunal disciplinaire»

Art. 24

L'article 412, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

«Art. 412. § 1^{er}. Le tribunal disciplinaire est directement saisi en vue de l'application des articles 405 ou 407 par:

1^o en ce qui concerne les magistrats du siège à l'exception des magistrats de la Cour de cassation:

a. le premier président de la Cour de cassation à l'égard des premiers présidents des cours d'appel et des premiers présidents des cours du travail;

b. le premier président de la cour d'appel à l'égard des membres de la cour d'appel, des présidents des tribunaux de première instance et des présidents des tribunaux de commerce, des juges de complément au tribunal de première instance et des juges de complément au tribunal de commerce du ressort concerné;

c. le premier président de la cour du travail à l'égard des membres de la cour du travail, y compris les conseillers sociaux, des présidents des tribunaux du travail et des juges de complément au tribunal du travail du ressort concerné;

d. le président du tribunal de première instance à l'égard des membres du tribunal de première instance, y compris les assesseurs en application des peines, des juges de paix, des juges au tribunal de police, des juges de paix de complément et des juges de complément au tribunal de police;

De op grond van het eerste lid aangewezen leden mogen niet benoemd zijn of opdracht hebben ontvangen in eenzelfde rechtscollege, parket, griffie, parketsecretariaat of steundienst dan de persoon die tuchtrechtelijk vervolgd wordt en mogen zich evenmin in een hiërarchisch verband verhouden tot de betrokkene.»

Art. 23

Het opschrift van afdeling IV, vervangen bij de wet van 7 juli 2002, die afdeling II wordt, wordt vervangen door volgend opschrift: «Aanhangigmaking bij de tuchtrechtbank»

Art. 24

Artikel 412 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

«Art. 412. § 1. Met het oog op de toepassing van de artikelen 405 of 407 wordt een zaak rechtstreeks bij de tuchtrechtbank aanhangig gemaakt:

1^o ten aanzien van de magistraten van de zetel, met uitzondering van de magistraten van het Hof van Cassatie:

a. door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie ten aanzien van de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de eerste voorzitters van de arbeidshoven;

b. door de eerste voorzitter van het hof van beroep ten aanzien van de leden van dat hof, van de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg en van de voorzitters van de rechtbanken van koophandel, van de toegevoegde rechters bij de rechtbank van eerste aanleg en van de toegevoegde rechters bij de rechtbank van koophandel van het betrokken rechtsgebied;

c. door de eerste voorzitter van het arbeidshof ten aanzien van de leden van dat hof, daaronder begrepen de raadsheren in sociale zaken, alsook ten aanzien van de voorzitters van de arbeidsrechtbanken en van de toegevoegde rechters bij de arbeidsrechtbank van het betrokken rechtsgebied;

d. door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg ten aanzien van de leden van die rechtbank, daaronder begrepen de assessoren in strafuitvoeringszaken, van de vrederechters, van de rechters in de politierechtbanken, van de toegevoegde vrederechters en van de toegevoegde rechters bij de politierechtbanken;

e. le président du tribunal de commerce à l'égard des membres du tribunal de commerce, y compris les juges consulaires;

f. le président du tribunal du travail à l'égard des membres du tribunal du travail, y compris les juges sociaux;

2° en ce qui concerne les magistrats du ministère public à l'exception des magistrats près la Cour de cassation :

a. le procureur général près la Cour de cassation à l'égard des procureurs généraux près les cours d'appel et du procureur fédéral;

b. le procureur général près la cour d'appel à l'égard des membres du parquet général près la cour d'appel, des membres de l'auditorat général près la cour du travail, des procureurs du Roi, des auditeurs du travail, des substituts du procureur du Roi de complément et des substituts de l'auditeur du travail de complément;

c. le procureur du Roi à l'égard des membres du parquet du procureur du Roi, l'auditeur du travail à l'égard des membres de l'auditorat du travail;

d. le procureur fédéral à l'égard des magistrats fédéraux;

e. à l'égard des magistrats d'assistance et des magistrats de liaison en matière de jeunesse, l'autorité disciplinaire compétente pour la fonction à laquelle ils ont été nommés;

3° en ce qui concerne les magistrats de la Cour de cassation :

a. l'assemblée générale de la Cour de cassation à l'égard du premier président de la Cour de cassation;

b. le premier président de la Cour de cassation à l'égard des magistrats au siège de la Cour de cassation;

c. le ministre de la Justice à l'égard du procureur général près la Cour de cassation;

d. le procureur général près la Cour de cassation à l'égard du premier avocat général et des avocats généraux près la Cour de cassation;

4° en ce qui concerne les référendaires près la Cour de cassation :

a. le premier président de la Cour de cassation à l'égard des référendaires qui assistent les conseillers;

b. le procureur général près la Cour de cassation à l'égard des référendaires qui assistent les membres du parquet;

e. door de voorzitter van de rechtbank van koophandel ten aanzien van de leden van die rechtbank, daaronder begrepen de rechters in handelszaken;

f. door de voorzitter van de arbeidsrechtbank ten aanzien van de leden van die rechtbank, daaronder begrepen de rechters in sociale zaken;

2° ten aanzien van de magistraten van het openbaar ministerie, met uitzondering van de magistraten van het Hof van Cassatie :

a. door de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie ten aanzien van de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en van de federale procureur;

b. door de procureur-generaal bij het hof van beroep ten aanzien van de leden van het parket-generaal bij het hof van beroep, van de leden van het auditoraat-generaal bij het arbeidshof, van de procureurs des Konings, van de arbeidsauditeurs, van de toegevoegde substituten procureur des Konings en de toegevoegde substituten arbeidsauditeur;

c. door de procureur des Konings ten aanzien van de leden van het parket van de procureur des Konings, door de arbeidsauditeur ten aanzien van de leden van het arbeidsauditoraat;

d. door de federale procureur ten aanzien van de federale magistraten;

e. ten aanzien van de bijstandsmagistraten en de verbindingsmagistraten in jeugdzaken, door de tucht-overheid bevoegd voor het ambt waarin zij werden benoemd;

3° ten aanzien van de magistraten van het Hof van Cassatie :

a. door de algemene vergadering van het Hof van Cassatie ten aanzien van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie;

b. door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie ten aanzien van de zittende magistraten in het Hof van Cassatie;

c. door de minister van Justitie ten aanzien van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie;

d. door de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie ten aanzien van de eerste advocaat-generaal en de advocaten-generaal bij het Hof van Cassatie;

4° ten aanzien van de referendarissen van het Hof van Cassatie :

a. door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie ten aanzien van de referendarissen die de raadsheren bijstaan;

b. door de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie ten aanzien van de referendarissen die de leden van parket bijstaan;

5° En ce qui concerne les référendaires et les juristes de parquet :

a. le premier président de la cour d'appel à l'égard des référendaires près cette cour;

b. le premier président de la cour du travail à l'égard des référendaires près cette cour;

c. le président du tribunal de première instance à l'égard des référendaires près ce tribunal;

d. le président du tribunal du travail à l'égard des référendaires près ce tribunal;

e. le président du tribunal de commerce à l'égard des référendaires près ce tribunal;

f. le juge au tribunal de police le plus ancien à l'égard des référendaires près ce tribunal;

g. le procureur général près la cour d'appel à l'égard des juristes de parquet près le parquet général et l'auditorat général du travail;

h. le procureur du Roi à l'égard des juristes de parquet près le parquet du tribunal de première instance;

i. l'auditeur du travail à l'égard des juristes de parquet près l'auditorat du travail;

j. le procureur fédéral à l'égard des juristes de parquet près le parquet fédéral;

6° en ce qui concerne les attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation, le procureur général près cette Cour;

7° En ce qui concerne les membres du personnel de niveau A, les greffiers, les secrétaires et le personnel des greffes, des secrétariats de parquet et services d'appui :

a. le procureur général près la Cour de cassation à l'égard du greffier en chef de la Cour de cassation et du secrétaire en chef près le parquet général près la Cour de cassation;

b. le procureur général près la cour d'appel à l'égard du greffier en chef de la cour d'appel et de la cour du travail et du secrétaire en chef du parquet général près la cour d'appel et près la cour du travail et des membres du personnel de niveau A près ces cours, près les parquets généraux et les auditorats généraux;

c. le procureur fédéral à l'égard du secrétaire en chef et des membres du personnel de niveau A au parquet fédéral;

5° ten aanzien van de referendarissen en van de parketjuristen :

a. door de eerste voorzitter van het hof van beroep ten aanzien van de referendarissen bij dat hof;

b. door de eerste voorzitter van het arbeidshof ten aanzien van de referendarissen bij dat hof;

c. door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg ten aanzien van de referendarissen bij die rechtbank;

d. door de voorzitter van de arbeidsrechtbank ten aanzien van de referendarissen bij die rechtbank;

e. door de voorzitter van de rechtbank van koop-handel ten aanzien van de referendarissen bij die rechtbank;

f. door de oudstbenoemde rechter in de politie-rechtbank ten aanzien van de referendarissen bij die rechtbank;

g. door de procureur-generaal bij het hof van beroep ten aanzien van de parketjuristen bij het parket-generaal en het arbeidsauditoraat-generaal;

h. door de procureur des Konings ten aanzien van de parketjuristen bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg;

i. door de arbeidsauditeur ten aanzien van de parketjuristen bij het arbeidsauditoraat;

j. door de federale procureur ten aanzien van de parketjuristen bij het federaal parket;

6° ten aanzien van de attachés van de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie, door de procureur-generaal bij dat Hof;

7° ten aanzien van de personeelsleden van het niveau A, de griffiers, de secretarissen en het personeel van griffies, parketsecretariaten en steun-diensten :

a. door de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie ten aanzien van de hoofdgriffier van het Hof van Cassatie, en van de hoofdsecretaris van het parket-generaal bij het Hof van Cassatie;

b. door de procureur-generaal bij het hof van beroep ten aanzien van de hoofdgriffier van het hof van beroep en van het arbeidshof, en van de hoofd-secretaris van het parket-generaal bij het hof van beroep en bij het arbeidshof, en van de personeels-leden van het niveau A bij deze hoven, bij de parketten-generaal en de auditoraten-generaal;

c. door de federale procureur ten aanzien van de hoofdsecretaris en van de personeelsleden van het niveau A bij het federaal parket;

d. le procureur du Roi à l'égard du greffier en chef du tribunal de première instance, du greffier en chef du tribunal de commerce, du greffier en chef du tribunal de police, du greffier en chef de la justice de paix et du secrétaire en chef du parquet du procureur du Roi et des membres du personnel de niveau A près ces tribunaux et ces parquets;

e. l'auditeur du travail à l'égard du greffier en chef du tribunal du travail et du secrétaire en chef de l'auditorat du travail et des membres du personnel de niveau A près ces tribunaux et ces parquets;

f. le magistrat chef de corps de la juridiction ou du parquet à l'égard des membres des services d'appui;

g. le greffier en chef à l'égard des greffiers-chefs de service, des greffiers, des experts, des experts administratifs et des experts ICT, assistants et collaborateurs au greffe;

h. le secrétaire en chef à l'égard des secrétaires-chefs de service, des secrétaires, des experts, des experts administratifs et des experts ICT, assistants et collaborateurs de secrétariat près le parquet.

Les magistrats suppléants relèvent de la même autorité que les magistrats effectifs. Les membres et les membres du personnel délégués au sein d'une juridiction, d'un parquet, d'un greffe, d'un secrétariat de parquet ou d'un service d'appui relèvent de la même autorité que ceux qui y sont nommés.

Les membres et les membres du personnel délégués en dehors de l'ordre judiciaire belge relèvent de l'autorité visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Le tribunal disciplinaire peut également être saisi directement sur réquisition du ministère public près la juridiction dont est issue la personne en cause.

Le ministre de la Justice peut donner injonction au ministère public visé à l'alinéa 1^{er} de saisir le tribunal disciplinaire d'un dossier concernant un membre ou un membre du personnel de l'ordre judiciaire.

§ 3. Le tribunal disciplinaire est également saisi des recours introduits par les magistrats concernés contre les sanctions disciplinaires déguisées dont ils s'estiment victimes.»

Art. 25

L'intitulé de la section V, inséré par la loi du 7 juillet 2002, est abrogé.

d. door de procureur des Konings ten aanzien van de hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg, van de hoofdgriffier van de rechtbank van koop-handel, van de hoofdgriffier van de politierechtbank, van de hoofdgriffier van het vredegerecht, en van de hoofdsecretaris van het parket van de procureur des Konings, en van de personeelsleden van het niveau A bij deze rechtbanken en parketten;

e. door de arbeidsauditeur ten aanzien van de hoofdgriffier van de arbeidsrechtbank en van de hoofdsecretaris van het arbeidsauditoraat en van de personeelsleden van het niveau A bij deze rechtbanken en parketten;

f. door de magistraat korpschef van het rechts-college of van het parket ten aanzien van de leden van de steundiensten;

g. door de hoofdgriffier ten aanzien van de griffiers-hoofden van dienst, de griffiers, de deskundigen, de administratief deskundigen en ICT-deskundigen, assistenten en medewerkers bij de griffie;

h. door de hoofdsecretaris ten aanzien van de secretarissen-hoofden van dienst, van de secretarissen, deskundigen, de administratief deskundigen en ICT deskundigen, assistenten en secretariaatsmedewerkers bij het parket.

De plaatsvervangende magistraten ressorteren onder dezelfde overheid als de werkende magistraten. De leden en personeelsleden met een opdracht binnen een rechtscollege, parket, griffie, parketsecretariaat of steundienst ressorteren onder dezelfde overheid als degenen die er benoemd zijn.

De leden en personeelsleden met een opdracht buiten de Belgische rechterlijke orde ressorteren onder de overheid bedoeld in het eerste lid.

§ 2. Bij de tuchtrechtbank kan een zaak ook rechtstreeks aanhangig gemaakt worden op vordering van het openbaar ministerie bij het rechtscollege waar de betrokkene werkzaam is.

De minister van Justitie kan het openbaar ministerie bedoeld in het eerste lid injunctie geven een dossier betreffende een lid of een personeelslid van de rechterlijke orde aanhangig te maken bij de tuchtrechtbank.

§ 3. Bij de tuchtrechtbank kan ook beroep aanhangig gemaakt worden dat door de betrokken magistraten ingesteld is tegen de verhulde tuchtstraffen waarvan zij zich het slachtoffer achten.»

Art. 25

Het opschrift van afdeling V, ingevoegd bij de wet van 7 juli 2002, wordt opgeheven.

Art. 26

L'article 413, inséré par la loi du 7 juillet 2002 et modifié par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 413. § 1^{er}. Les faits visés à l'article 404 font l'objet d'une enquête effectuée par l'autorité visée au 412, § 1^{er}, ou par un magistrat qu'elle désigne. L'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, détermine la mission du magistrat chargé de l'enquête.

L'ouverture d'une enquête est notifiée sans délai à la personne mise en cause par l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}.

L'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, qui estime, après enquête, qu'il y a lieu de faire comparaître la personne mise en cause devant le tribunal disciplinaire, transmet aux fins de convocation le dossier d'enquête et les conclusions au tribunal disciplinaire. Il en informe la personne mise en cause.

L'enquête ne peut durer plus de trois mois.

§ 2. Le tribunal disciplinaire est saisi par le dépôt de la demande de comparution et du dossier au greffe.

La demande de comparution mentionne le nom, la qualité, l'adresse de la personne concernée et l'exposé des faits et des moyens et est signée.

La décision de saisir le tribunal disciplinaire n'est pas susceptible de recours.

§ 3. Si, dans un délai de trois mois à dater de la notification de l'ouverture d'une enquête aucune suite n'est donnée par l'autorité visée au 412, § 1^{er}, qui a pris l'initiative de cette enquête, la personne mise en cause peut saisir le tribunal disciplinaire qui se substitue à cette autorité. Le tribunal disciplinaire adresse à l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, une demande de conclusion dans les quinze jours de sa saisine. Les conclusions sont transmises dans les trente jours de la réception de la demande.

§ 4. Lorsqu'une mesure d'ordre visée à l'article 406 est prise, l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, saisit immédiatement le tribunal disciplinaire d'une demande de comparution en lui transmettant une copie de la décision et du dossier.

Au plus tard quinze jours avant la date à laquelle prend fin la suspension visée à l'article 406, le tribunal disciplinaire informe l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, de l'état de la procédure disciplinaire et rend un

Art. 26

Artikel 413, ingevoegd bij de wet van 7 juli 2002 en gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art. 413. § 1. Naar de feiten bedoeld in artikel 404 wordt een onderzoek gevoerd door de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, of door een magistraat die zij aanwijst. De overheid bedoeld in artikel 412, § 1, bepaalt de opdracht van de magistraat die belast is met het onderzoek.

Van de opening van een onderzoek wordt onverwijld kennis gegeven aan de betrokkene door de overheid bedoeld in artikel 412, § 1.

De overheid bedoeld in artikel 412, § 1, die na onderzoek van oordeel is dat de betrokkene voor de tuchtrechtbank moet verschijnen, verzendt het onderzoeksdossier en de conclusies naar de tuchtrechtbank met het oog op oproeping. Deze licht de betrokkene daarover in.

Het onderzoek mag niet meer dan drie maanden in beslag nemen.

§ 2. Bij de tuchtrechtbank wordt de zaak aanhangig gemaakt door neerlegging van het verzoek tot verschijning en van het dossier ter griffie.

Het verzoek tot verschijning vermeldt de naam, de hoedanigheid en het adres van de betrokkene alsook de uiteenzetting van de feiten en de middelen, en is gehandtekend.

Tegen de beslissing tot aanhangigmaking bij de tuchtrechtbank kan geen beroep worden ingesteld.

§ 3. Indien binnen een termijn van drie maanden te rekenen vanaf de kennisgeving van de opening van een onderzoek geen enkel gevolg wordt gegeven door de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, die het initiatief tot dat onderzoek heeft genomen, kan de betrokkene de zaak aanhangig maken bij de tuchtrechtbank, die in de plaats treedt van die overheid. De tuchtrechtbank richt tot de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, een verzoek tot conclusie binnen vijftien dagen na de aanhangigmaking. De conclusies worden binnen dertig dagen na ontvangst van het verzoek overgezonden.

§ 4. Wanneer een ordemaatregel bedoeld in artikel 406 wordt genomen, maakt de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, onverwijld een verzoek tot verschijning aanhangig bij de tuchtrechtbank door haar een kopie van de beslissing en van het dossier over te zenden.

Uiterlijk vijftien dagen vóór de datum waarop de schorsing bedoeld in artikel 406 een einde neemt, brengt de tuchtrechtbank de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, op de hoogte van de stand van de

avis sur l'éventuelle prolongation de la mesure d'ordre.»

Art. 27

L'article 414, du même Code, inséré par la loi du 7 juillet 2002, est remplacé par ce qui suit :

«Art. 414. L'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, reçoit et examine les plaintes à caractère disciplinaire transmises directement par les particuliers ou par le Conseil supérieur de la Justice.

Pour être recevables, les plaintes des particuliers sont introduites par écrit, signées et datées. Elles contiennent l'identité complète du plaignant. Celui-ci joint les pièces probantes dont il dispose.

Lorsque la plainte est recevable, une enquête est effectuée conformément à l'article 413, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2. Le plaignant est informé par écrit de l'ouverture de l'enquête.

Le plaignant, la personne faisant l'objet de l'enquête et des témoins peuvent être entendus au cours de l'enquête.

Les déclarations du plaignant, de la personne qui fait l'objet de l'enquête et des témoins sont consignées dans un procès-verbal. Les personnes entendues reçoivent, à leur demande, une copie du procès-verbal de leurs déclarations.

La personne qui fait l'objet d'une plainte peut se faire assister de la personne de son choix lors de l'audition mais ne peut se faire représenter.

L'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, informe le plaignant et la personne mise en cause des suites réservées à la plainte.

L'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, informe de façon motivée les commissions d'avis et d'enquête de la suite réservée aux plaintes à caractère disciplinaire transmises par le Conseil supérieur de la Justice.

La décision de l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, est définitive pour le plaignant.

Si l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, n'a pas transmis de décision au plaignant ou la personne mise en cause ou informé le Conseil supérieur de la Justice dans un délai de trois mois à dater du dépôt de la plainte, ceux-ci peuvent s'adresser directement au ministère public près la juridiction dont est issue la personne en cause aux fins de saisir le tribunal disciplinaire s'il y a lieu.

tuchtprocedure en brengt zij een advies uit over de eventuele verlenging van de ordemaatregel.»

Art. 27

Artikel 414 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 juli 2002, wordt vervangen als volgt :

«Art. 414. De overheid bedoeld in artikel 412, § 1, ontvangt en onderzoekt de tuchtrechtelijke klachten die rechtstreeks overgezonden zijn door particulieren of door de Hoge Raad voor de Justitie.

Om ontvankelijk te zijn, moeten klachten van particulieren schriftelijk worden ingediend, ondertekend en gedagtekend. Ze moeten de volledige identiteit van de klager bevatten. Deze laatste voegt de bewijsstukken eraan toe waarover hij beschikt.

Wanneer de klacht ontvankelijk is, wordt een onderzoek uitgevoerd overeenkomstig artikel 413, § 1, eerste en tweede lid. De klager wordt schriftelijk op de hoogte gebracht van de opening van het onderzoek.

De klager, de persoon tegen wie het onderzoek loopt en eventuele getuigen kunnen gehoord worden tijdens het onderzoek.

De verklaringen van de klager, van de persoon tegen wie het onderzoek loopt en van de getuigen worden opgetekend in een proces-verbaal. De gehoorde personen ontvangen op eigen verzoek een kopie van het proces-verbaal van hun verklaringen.

De persoon tegen wie een klacht is ingediend, kan zich tijdens de zitting laten bijstaan door een persoon naar zijn keuze, maar mag zich niet laten vertegenwoordigen.

De overheid bedoeld in artikel 412, § 1, licht de klager en de betrokkene in over het gevolg dat aan de klacht wordt gegeven.

De overheid bedoeld in artikel 412, § 1, licht op gemotiveerde wijze de advies- en onderzoekscommissies in over het gevolg dat gegeven wordt aan de tuchtrechtelijke klachten die overgezonden zijn door de Hoge Raad voor de Justitie.

De beslissing van de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, is definitief voor de klager.

Indien de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, geen beslissing aan de klager of de betrokkene heeft overgezonden, of de Hoge Raad voor de Justitie niet geïnformeerd heeft binnen een termijn van drie maanden te rekenen vanaf de indiening van klacht, kunnen zij zich rechtstreeks richten tot het openbaar ministerie bij het rechtscollege waar de aangeklaagde persoon werkzaam is teneinde de zaak in voorkomend geval aanhangig te maken bij de tuchtrechtbank.

Le ministère public près la juridiction dont est issue la personne en cause adresse à l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, une demande de conclusion dans les quinze jours de sa saisine. Les conclusions sont transmises dans les trente jours de la réception de la demande.

Le ministère public prend une décision motivée sur base des éléments qui lui ont été communiqués dans le mois de cette communication. »

Art. 28

La section VI, inséré par la loi du 7 juillet 2002, devient un chapitre IV intitulé: «De la procédure disciplinaire».

Art. 29

L'article 415, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

«Art. 415. Le tribunal disciplinaire ne peut être saisi que des faits qui se sont produits ou ont été constatés ou communiqués à l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, dans les six mois qui précèdent la date de sa saisine.

L'action disciplinaire est indépendante de l'action publique et de l'action civile. Lorsque les mêmes faits donnent lieu à une action publique, le délai de six mois est suspendu jusqu'à la notification de la décision judiciaire définitive. »

Art. 30

L'article 416, du même Code, abrogé par la loi du 7 juillet 2002, est rétabli comme suit:

«Art. 416. Les tribunaux disciplinaires traitent l'affaire en audience publique, à moins que la personne concernée ne demande le huis clos.

Le tribunal disciplinaire peut également siéger à huis clos pendant la totalité ou une partie de la procédure dans l'intérêt de la moralité ou de l'ordre public, lorsque les intérêts des mineurs ou la protection de la vie privée de la personne poursuivie l'exigent, ou dans la mesure jugée strictement nécessaire par le tribunal disciplinaire, lorsque dans des circonstances spéciales, la publicité serait de nature à porter atteinte aux intérêts de l'administration de la justice. »

Het openbaar ministerie bij het rechtscollege waar de aangeklaagde persoon werkzaam is, richt tot de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, een verzoek tot conclusie binnen vijftien dagen na de aanhangigmaking. De conclusies worden binnen dertig dagen na ontvangst van het verzoek overgezonden.

Het openbaar ministerie neemt op basis van de meegedeelde elementen een met redenen omklede beslissing binnen de maand na de mededeling. »

Art. 28

Afdeling VI ingevoegd bij de wet van 7 juli 2002, wordt hoofdstuk IV met opschrift: «Tuchtprocedure».

Art. 29

Artikel 415 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

«Art. 415. Bij de tuchtrechtbank kunnen enkel feiten aanhangig gemaakt worden die zich hebben voorgedaan of die vastgesteld zijn of meegedeeld zijn aan de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, binnen zes maanden die voorafgaan aan de datum van de aanhangigmaking ervan.

De tuchtvordering staat los van de strafvordering en van de burgerlijke rechtsvordering. Wanneer dezelfde feiten aanleiding geven tot een strafvordering wordt de termijn van zes maanden opgeschort tot de kennisgeving van de definitieve rechterlijke beslissing. »

Art. 30

Artikel 416 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 7 juli 2002, wordt hersteld als volgt:

«Art. 416. De tuchtrechtbanken behandelen de zaak in openbare terechtzitting, tenzij de betrokkene verzoekt om een zitting achter gesloten deuren.

De tuchtrechtbank kan tevens achter gesloten deuren zitting houden gedurende de hele procedure of een gedeelte ervan, in het belang van de goede zeden of van de openbare orde, wanneer de belangen van minderjarigen of de bescherming van het privéleven van de persoon tegen wie vervolging is ingesteld zulks vereisen of, in de mate dat dit door de tuchtrechtbank onder bepaalde omstandigheden strikt noodzakelijk wordt geacht, wanneer de openbaarheid de belangen van de rechtsbedeling zou schaden. »

Art. 31

L'intitulé du chapitre IV ancien est abrogé.

Art. 32

L'article 417, du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 417. § 1^{er}. Le tribunal disciplinaire se prononce sur la recevabilité de la demande et sur la nécessité de désigner un magistrat instructeur dans le mois de sa saisine par l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, ou par le ministère public ou dans le cas visé à l'article 413, § 3, dans le mois suivant la transmission des conclusions.

§ 2. Le président du tribunal disciplinaire désigne un magistrat instructeur parmi les magistrats désignés selon la procédure visée à 259sexies/1.

En cas de suspicion légitime, le magistrat instructeur peut être récusé par un acte transmis au greffe avant la date de l'audition. La récusation est jugée en dernier ressort par le tribunal disciplinaire d'appel.

§ 3. Le magistrat instructeur procède à toute mesure d'instruction disciplinaire nécessaire hormis les actes d'investigation pénale et les mesures de contrainte. Il peut entendre des témoins, procéder à des confrontations ou faire procéder à des expertises.

La personne concernée peut demander, par requête motivée adressée au greffe, des actes d'instruction disciplinaire complémentaires. Le magistrat instructeur statue dans les quinze jours sur cette demande.

Le magistrat instructeur peut demander l'accès au dossier pénal au procureur général près la cour d'appel.

La personne concernée est entendue pendant l'instruction. Elle peut se faire assister ou représenter par la personne de son choix.

La comparution personnelle de la personne concernée peut être ordonnée par l'autorité chargée de l'instruction.

Il est dressé procès-verbal de toute audition. Les procès-verbaux sont signés par la personne entendue.

Le dossier d'instruction est mis à la disposition de la personne concernée et de la personne qui l'assiste au moins dix jours avant la comparution.

Art. 31

Het opschrift van het vroegere hoofdstuk IV wordt opgeheven.

Art. 32

Artikel 417 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 417. § 1. De tuchtrechtbank spreekt zich uit over de ontvankelijkheid van het verzoek en over de noodzaak tot aanwijzing van een onderzoeksmagistraat binnen de maand nadat de zaak bij haar aanhangig gemaakt is door de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, of door het openbaar ministerie, of in het geval bedoeld in artikel 413, § 3, binnen de maand na de verzending van de conclusies.

§ 2. De voorzitter van de tuchtrechtbank wijst een onderzoeksmagistraat aan uit de magistraten die zijn aangewezen volgens de procedure bedoeld in artikel 259sexies/1.

Bij gewettigde verdenking kan de onderzoeksmagistraat gewraakt worden middels een akte die toegezonden wordt aan de griffie vóór de datum van de terechtzitting. De wraking wordt in laatste aanleg beoordeeld door de tuchtrechtbank in hoger beroep.

§ 3. De onderzoeksmagistraat neemt alle nodige maatregelen in het tuchtonderzoek, afgezien van strafrechtelijke onderzoekshandelingen en dwangmaatregelen. Hij kan getuigen horen, overgaan tot confrontaties of expertises laten uitvoeren.

De betrokkene kan middels een met redenen omkleed verzoekschrift aan de griffie verzoeken om bijkomende handelingen in het tuchtonderzoek. De onderzoeksmagistraat neemt binnen vijftien dagen een beslissing omtrent dat verzoek.

De onderzoeksmagistraat kan de procureur-generaal bij het hof van beroep verzoeken om toegang tot het strafdossier.

De betrokkene wordt gehoord tijdens het onderzoek. Hij kan zich laten bijstaan of vertegenwoordigen door de persoon van zijn keuze.

De overheid die belast is met het onderzoek kan de persoonlijke verschijning van de betrokkene bevelen.

Van elke terechtzitting wordt een proces-verbaal opgemaakt. De processen-verbaal worden ondertekend door de gehoorde persoon.

Het onderzoeksdossier wordt ten minste tien dagen vóór de verschijning ter beschikking gesteld van de betrokkene en van de persoon die hem bijstaat.

Le dossier personnel, comprenant les évaluations, les avis émis dans le cadre des promotions ou postulations antérieures, les plaintes ainsi que les décisions et sanctions disciplinaires antérieures, est joint au dossier de l'instruction.

Le magistrat instructeur transmet le rapport d'instruction aux membres de la chambre au plus tard quatre mois après sa désignation. »

Art. 33

L'article 418 du même Code, remplacé par la loi du 7 juillet 2002, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 418. § 1^{er}. Si le tribunal estime qu'il n'y a pas lieu de désigner un magistrat instructeur, la personne faisant l'objet de poursuite disciplinaire est convoquée pour audition devant la chambre dans les trois mois de la saisine du tribunal.

Lorsqu'un magistrat a été chargé d'instruire les faits, la personne est appelée à comparaître devant le tribunal disciplinaire dans les deux mois suivant la transmission du rapport d'instruction aux membres de la chambre.

§ 2. La convocation de l'intéressé mentionne les faits reprochés, le lieu, la date et l'heure de l'audience ainsi que la composition de la chambre.

En cas de suspicion légitime, la personne faisant l'objet de poursuites disciplinaires peut récuser les membres de la chambre par un acte transmis au greffe avant la date de l'audition. La récusation est jugée en dernier ressort par le tribunal disciplinaire d'appel.

Le rapport d'instruction et le cas échéant, l'avis écrit du ministère public, sont joints au dossier disciplinaire. Le dossier est mis à disposition de la personne concernée et de la personne qui l'assiste pendant les quinze jours précédant la comparution.

Le membre ou le membre du personnel de l'ordre judiciaire comparet en personne. Il peut se faire assister par la personne de son choix.

§ 3. Le jugement est rendu dans les deux mois suivant la première audience et notifiée au chef de corps et au ministère public près la juridiction dont est issue la personne en cause et à l'intéressé.

En cas de poursuite pénale, la chambre peut toutefois sursoir à statuer jusqu'à la décision judiciaire définitive.

Het persoonlijk dossier met de evaluaties, adviezen verstrekt het in het kader van voorgaande bevorderingen of postulaties, klachten alsook voorafgaande beslissingen en tuchtstraffen wordt bij het onderzoeksdossier gevoegd.

De onderzoeksmagistraat verzendt het onderzoeksrapport naar de leden van de kamer uiterlijk vier maanden na zijn aanwijzing. »

Art. 33

Artikel 418 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juli 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 418. § 1. Indien de rechtbank van oordeel is dat er geen onderzoeksmagistraat dient te worden aangewezen, wordt de persoon tegen wie tuchtvervolging is ingesteld, ter terechtzitting voor de kamer opgeroepen binnen drie maanden na de aanhangmaking bij de rechtbank.

Wanneer een magistraat belast werd met het onderzoek naar de feiten, wordt de betrokkene opgeroepen om te verschijnen voor de tuchtrechtbank binnen twee maanden na de verzending van het onderzoeksrapport naar de leden van de kamer.

§ 2. De oproepingsbrief van de betrokkene vermeldt de ten laste gelegde feiten, plaats, datum en uur van de terechtzitting alsook de samenstelling van de kamer.

Ingeval van gewettigde verdenking kan de persoon tegen wie tuchtvervolging is ingesteld de leden van de kamer wraken middels een akte die toegezonden wordt aan de griffie vóór de datum van de terechtzitting. De wraking wordt in laatste aanleg beoordeeld door de tuchtrechtbank in hoger beroep.

Het onderzoeksrapport en in voorkomend geval het schriftelijk advies van het openbaar ministerie worden bij het tuchtdossier gevoegd. Het onderzoeksdossier wordt gedurende vijftien dagen vóór de verschijning ter beschikking gesteld van de betrokkene en van de persoon die hem bijstaat.

Het lid of het personeelslid van de rechterlijke orde verschijnt in persoon. Hij kan zich laten bijstaan door de persoon van zijn keuze.

§ 3. Het vonnis wordt uitgesproken binnen twee maanden na de eerste terechtzitting, van die beslissing wordt kennis gegeven aan de korpschef en aan het openbaar ministerie bij het rechtscollege waar de betrokkene werkzaam is, alsook aan de betrokkene zelf.

Bij strafrechtelijke vervolging kan de kamer haar beslissing echter opschorten tot de definitieve rechterlijke beslissing.

Si la chambre estime qu'il y a lieu à révoquer un magistrat du ministère public le tribunal disciplinaire transmet une proposition motivée de révocation au Roi.

La décision du Roi est notifiée à l'intéressé dans les trente jours suivant la réception de la proposition de révocation.

§ 4. Le magistrat qui conteste une mesure disciplinaire déguisée en mesure d'ordre prise à son égard par un chef de corps peut introduire un recours contre cette décision auprès du tribunal disciplinaire dans les trente jours suivant la notification de la décision du chef de corps. Ce recours n'est pas suspensif.

Outre l'identité, la qualité du demandeur et la copie de la décision attaquée, la requête contient un exposé des faits et des moyens et est signée.

Dans les dix jours suivant sa saisine, la chambre adresse copie de la demande au chef de corps avec demande de lui transmettre dans les trente jours le dossier administratif et ses conclusions.

Copie du dossier et des conclusions du chef de corps est transmise au requérant qui peut transmettre des conclusions complémentaires dans les trente jours. Copie des conclusions complémentaires est transmise au chef de corps.

Le chef de corps et le demandeur sont convoqués devant la chambre dans les soixante jours suivant la fin du délai prévu pour le dépôt des conclusions complémentaires.

La chambre peut entendre le chef de corps, la personne concernée et des témoins.

La chambre rend son jugement dans les trente jours suivant la date de comparution devant le tribunal. »

Art. 34

L'article 419 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 419. Dans les cas où le tribunal disciplinaire a été saisi par le ministère public lorsque l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, n'a pas transmis de décision au plaignant ou la personne mise en cause ou informé le Conseil supérieur de la Justice dans un délai de quatre mois à dater du dépôt de la plainte, il peut soit :

a) s'il constate que l'enquête du chef de corps n'est pas encore ouverte, est encore en cours ou n'est pas complète, inviter le chef de corps à terminer cette

Indien de kamer van oordeel is dat een magistraat van het openbaar ministerie moet worden afgezet, verzendt de tuchtrechtbank een met redenen omkleed voorstel tot afzetting naar de Koning.

Van de beslissing van de Koning wordt kennis gegeven aan de betrokkene binnen dertig dagen na de ontvangst van het voorstel tot afzetting.

§ 4. De magistraat die een als tuchtmaatregel verholde ordemaatregel betwist die ten aanzien van hem is genomen door een korpschef, kan tegen die beslissing beroep instellen bij de tuchtrechtbank binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing van de korpschef. Dat beroep heeft geen schorsende werking.

Naast de identiteit en hoedanigheid van de verzoeker en een kopie van de bestreden beslissing vermeldt het gehandtekende verzoekschrift een uiteenzetting van de feiten en de middelen.

Binnen tien dagen na de aanhangigmaking verzendt de kamer een kopie van het verzoek naar de korpschef, met het verzoek haar binnen dertig dagen het administratief dossier en zijn conclusies te bezorgen.

Een kopie van het dossier en van de conclusies van de korpschef wordt verzonden naar de verzoeker, die binnen een termijn van dertig dagen aanvullende conclusies kan toezenden. Een kopie van de aanvullende conclusies wordt verzonden naar de korpschef.

De korpschef en de verzoeker worden opgeroepen voor de kamer binnen zestig dagen na afloop van de vastgestelde termijn voor de neerlegging van de aanvullende conclusies.

De kamer kan de korpschef, de persoon in kwestie en getuigen horen.

De kamer doet uitspraak binnen dertig dagen na de dag van verschijning voor de rechtbank. »

Art. 34

Artikel 419 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 419. In de gevallen waar een zaak bij de tuchtrechtbank aanhangig is gemaakt door het openbaar ministerie wanneer de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, geen kennis gegeven heeft van een beslissing aan de klager of de betrokkene, of de Hoge Raad voor de Justitie niet ingelicht heeft binnen een termijn van vier maanden na de indiening van de klacht, kan deze hetzij :

a) indien zij vaststelt dat het onderzoek door de korpschef nog niet geopend is, nog lopende is of nog niet volledig is, de korpschef verzoeken dat onderzoek

enquête dans un délai qu'il détermine, ou demander la désignation d'un magistrat chargé d'instruire la plainte;

b) refuser, le cas échéant après instruction, de donner suite à une plainte;

c) le cas échéant après instruction, appeler la personne mise en cause à comparaître à la date qu'il fixe.

Le jugement du tribunal disciplinaire est définitif pour le plaignant. »

Art. 35

L'article 420 du même Code, remplacé par la loi du 7 juillet 2002 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 420. § 1^{er}. À l'exception de la révocation des magistrats du ministère public, l'appel contre les sanctions disciplinaires visées à l'article 405 et contre les mesures visées aux articles 407 et 408 est introduit devant le tribunal disciplinaire d'appel dans les trente jours de la notification par requête signée adressée au greffe contenant une énonciation des moyens.

L'appel suspend l'exécution immédiate de la sanction disciplinaire.

L'appelant est appelé à comparaître dans les trente jours suivant le dépôt de l'appel au greffe.

Le ministère public près le tribunal disciplinaire, l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, et le ministère public près la juridiction dont est issue la personne en cause peuvent également introduire un appel contre la sanction ou l'absence de sanction décidée par le tribunal disciplinaire.

L'arrêt du tribunal disciplinaire d'appel est notifiée à l'intéressé, au chef de corps, au ministère public près la juridiction dont est issue la personne en cause et au tribunal disciplinaire dans les soixante jours suivant le dépôt de l'appel au greffe.

§ 2. Le recours contre une mesure ou l'absence de mesure visée à l'article 406 est introduit devant le tribunal disciplinaire d'appel, dans les dix jours de la notification de la décision, par la personne suspendue ou le ministère public près la juridiction dans laquelle la personne concernée exerce ses fonctions.

Le recours introduit contre une mesure ou l'absence de mesure visée à l'article 406 n'est pas suspensif.

te voltooien binnen een termijn die zij bepaalt, of de aanwijzing vragen van een magistraat die de klacht moet onderzoeken;

b) weigeren, in voorkomend geval na onderzoek, gevolg te geven aan een klacht;

c) in voorkomend geval na onderzoek, de betrokkene oproepen om te verschijnen op een datum die zij bepaalt.

Het vonnis van de tuchtrechtbank is definitief voor de klager. »

Art. 35

Artikel 420 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juli 2002 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 420. § 1. Behoudens de afzetting van de magistraten van het openbaar ministerie wordt het hoger beroep tegen de tuchtstraffen bedoeld in artikel 405 en tegen de maatregelen bedoeld in artikelen 407 en 408 aangetekend voor de tuchtrechtbank in hoger beroep binnen dertig dagen na de kennisgeving bij gehandtekend verzoekschrift dat gericht is aan de griffie en dat een uiteenzetting van de middelen omvat.

Het hoger beroep schorst de onmiddellijke uitvoering van de tuchtstraf.

De eiser in hoger beroep wordt opgeroepen te verschijnen binnen dertig dagen na de aantekening van het hoger beroep bij de griffie.

Het openbaar ministerie bij de tuchtrechtbank, de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, en het openbaar ministerie bij het rechtscollege waar de betrokkene werkzaam is, kunnen eveneens hoger beroep aantekenen tegen de straf of tegen het gebrek aan straf waartoe de tuchtrechtbank beslist heeft.

Van het arrest van de tuchtrechtbank in hoger beroep wordt kennis gegeven aan de betrokkene, aan de korpschef, aan het openbaar ministerie bij het rechtscollege waar de betrokkene werkzaam is en aan de tuchtrechtbank binnen zestig dagen na de aantekening van het hoger beroep bij de griffie.

§ 2. Beroep tegen een maatregel of tegen het gebrek aan een maatregel bedoeld in artikel 406 wordt bij de tuchtrechtbank in hoger beroep binnen tien dagen na de kennisgeving van de beslissing ingesteld door de geschorste persoon of door het openbaar ministerie bij het rechtscollege waar de betrokkene werkzaam is.

Het beroep dat ingesteld wordt tegen een maatregel of tegen het gebrek aan een maatregel bedoeld in artikel 406 heeft geen schorsende werking.

L'appelant est convoqué devant le tribunal disciplinaire d'appel dans les quinze jours suivant le dépôt de l'appel au greffe.

Un appel peut être interjeté dans le mois par le chef de corps contre le jugement du tribunal disciplinaire qui annule une mesure disciplinaire déguisée en mesure d'ordre.

L'arrêt du tribunal disciplinaire d'appel est notifiée à l'intéressé, à l'autorité visée à l'article 412, § 1^{er}, au ministère public près la juridiction dont est issue la personne en cause et au tribunal disciplinaire dans les sept jours suivant l'audience.»

Art. 36

L'article 421 du même Code, remplacé par la loi du 7 juillet 2002, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 421. L'effacement des peines disciplinaires se fait d'office après une période dont la durée est fixée à :

- 1° six mois pour le rappel à l'ordre;
- 2° neuf mois pour le blâme;
- 3° un an pour la retenue de traitement;
- 4° dix-huit mois pour le déplacement disciplinaire;
- 5° deux ans pour la suspension disciplinaire;
- 6° trois ans pour la régression barémique et la rétrogradation.

L'effacement vaut pour l'avenir.»

Art. 37

L'article 422 du même Code, remplacé par la loi du 7 juillet 2002 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 422. Celui qui a été sanctionné par une peine disciplinaire peut adresser une demande en révision au tribunal disciplinaire pour autant qu'il justifie d'un élément nouveau.

La personne concernée joint à sa demande un rapport complet quant aux motifs et preuves qu'elle détient pour obtenir une révision du jugement ou de l'arrêt intervenu. Le tribunal disciplinaire peut déclarer la demande de la personne concernée irrecevable pour manque de motifs ou de preuves sans audition préalable de la personne concernée.

De eiser in hoger beroep wordt opgeroepen te verschijnen voor de tuchtrechtbank in hoger beroep binnen vijftien dagen na de aantekening van het hoger beroep bij de griffie.

Hoger beroep kan binnen een maand worden aangetekend door de korpschef tegen de uitspraak van de tuchtrechtbank die een als ordemaatregel verholde tuchtmaatregel vernietigt.

Van het arrest van de tuchtrechtbank in hoger beroep wordt kennis gegeven aan de betrokkene, aan de overheid bedoeld in artikel 412, § 1, aan het openbaar ministerie bij het rechtscollege waar de betrokkene werkzaam is en aan de tuchtrechtbank binnen zeven dagen na de terechtzitting.»

Art. 36

Artikel 421 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juli 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 421. De tuchtstraffen worden ambtshalve uitgewist na :

- 1° zes maanden in geval van terechtwijzing;
- 2° negen maanden in geval van blaam;
- 3° één jaar in geval van inhouding van wedde;
- 4° achttien maanden in geval van overplaatsing bij tuchtmaatregel;
- 5° twee jaar in geval van tuchtschorsing;
- 6° drie jaar in geval van lagere inschaling en terugzetting.

Uitwissing geldt voor de toekomst.»

Art. 37

Artikel 422 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juli 2002 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 422. Iedere persoon die een tuchtstraf heeft gekregen, kan een verzoek tot herziening richten aan de tuchtrechtbank voor zover hij aantoonde over een nieuw element te beschikken.

De betrokkene voegt bij zijn verzoek een volledig verslag over de redenen en de bewijzen waarover hij beschikt om de herziening van het vonnis of het arrest te verkrijgen. De tuchtrechtbank kan het verzoek van de betrokkene onontvankelijk verklaren bij gebrek aan redenen of bewijzen, zonder de betrokkene voorafgaandelijk te hebben gehoord.

En cas de révocation, le tribunal disciplinaire transmet un avis au Roi.»

Art. 38

L'article 423 du même Code, remplacé par la loi du 7 juillet 2002 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, est remplacé par ce qui suit :

«Art. 423. Les juridictions disciplinaires rédigent chaque année un rapport d'activités respectant l'anonymat des personnes concernées. Le rapport est transmis au Conseil supérieur de la Justice. Les décisions rendues par les juridictions disciplinaires sont communiquées au ministre de la Justice dès leur notification.»

Art. 39

Les articles 424 à 427*quater* du même Code, sont abrogés.

Art. 40

À l'article 770, § 5, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 26 avril 2007, les mots «peine majeure de 1^{er} degré» sont remplacés par les mots «retenue de traitement».

Art. 41

Le retrait du mandat de chef de corps entraîne la perte du maintien du traitement visé à l'article 102, § 1^{er}, alinéa 3 de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats et à l'article 18 de la loi du 18 décembre 2006 modifiant les articles 80, 259*quater*, 259*quinquies*, 259*nonies*, 259*decies*, 259*undecies*, 323*bis*, 340, 341, 346 et 359 du Code judiciaire, rétablissant dans celui-ci l'article 324 et modifiant les articles 43 et 43*quater* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

In geval van afzetting zendt de tuchtrechtbank een advies aan de Koning.»

Art. 38

Artikel 423 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juli 2002 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

«Art. 423. De tuchtorganen stellen jaarlijks een activiteitenverslag op met inachtneming van de anonimiteit van de betrokkenen. Het verslag wordt overgezonden naar de Hoge Raad voor de Justitie. De beslissingen vanwege de tuchtorganen worden meegedeeld aan de minister van Justitie na de kennisgeving ervan.»

Art. 39

De artikelen 424 tot 427 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 40

In artikel 770, § 5, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 26 april 2007, worden de woorden «zware straf in eerste graad» vervangen door de woorden «inhouding van de wedde».

Art. 41

De intrekking van het mandaat van korpschef leidt tot het verlies van het behoud van wedde bedoeld in artikel 102, § 1, derde lid, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem, alsook bedoeld in artikel 18 van de wet van 18 december 2006 tot wijziging van de artikelen 80, 259*quater*, 259*quinquies*, 259*nonies*, 259*decies*, 259*undecies*, 323*bis*, 340, 341, 346 en 359 van het Gerechtelijk Wetboek, tot herstel in dit Wetboek van artikel 324 en tot wijziging van de artikelen 43 en 43*quater* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Art. 42

Les autorités disciplinaires visées à l'article 412, § 2, ancien du Code judiciaire restent compétentes pour les procédures en cours dans lesquelles le Conseil national de discipline a rendu un avis à la date d'entrée en vigueur intégrale de la présente loi.

Les autorités visées à l'article 410 ancien du Code judiciaire saisissent immédiatement le tribunal disciplinaire des procédures disciplinaires en cours non visées à l'alinéa 1^{er}.

Toute autorité ayant prononcé une mesure d'ordre visée à l'article 406 en cours lors de l'entrée en vigueur intégrale de la loi, saisit le tribunal disciplinaire d'une demande de comparution en lui transmettant une copie de la décision et du dossier.

Le renouvellement des mesures d'ordre prononcées avant l'entrée en vigueur intégrale de la présente loi reste soumis à l'ancien article 406 du Code judiciaire. Le recours contre ces mesures d'ordre est introduit devant le tribunal disciplinaire d'appel.

Le cas échéant, l'appel contre les décisions rendues sur base des articles 405 et 406 du Code judiciaire avant l'entrée en vigueur intégrale de la présente loi est introduit par l'intéressé ou par le ministère public devant le tribunal disciplinaire d'appel dans la partie non écoulée du délai visé à l'article 425 ancien du Code judiciaire.

Les magistrats et les membres du personnel désignés dans le Conseil national de discipline sont à leur demande, désignés pour siéger dans les juridictions disciplinaires comme membre assesseur. Ils s'ajoutent aux personnes désignées sur base de l'article 22.

L'article 36 s'applique aux sanctions disciplinaires prononcées après l'entrée en vigueur de cette disposition.

Art. 43

Le Roi fixe l'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.

25 mai 2011.

Francis DELPÉRIÉE.
Christine DEFRAIGNE.
Sabine de BETHUNE.

Art. 42

De tuchtoverheden bedoeld in het vroegere artikel 412, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek blijven bevoegd voor de lopende procedures waarin de Nationale Tuchtraad een advies verstrekt heeft op de datum van integrale inwerkingtreding van deze wet.

De overheden bedoeld in vroegere artikel 410 van het Gerechtelijk Wetboek maken de lopende tuchtprocedures die niet bedoeld zijn in het eerste lid, onverwijld aanhangig bij de tuchtrechtbank.

De overheden die een in artikel 406 bedoelde ordemaatregel hebben uitgesproken, die lopende is bij de integrale inwerkingtreding van de wet, maken een verzoek tot verschijning aanhangig bij de tuchtrechtbank middels de verzending van een kopie van de beslissing en van het dossier.

De hernieuwing van de ordemaatregelen die uitgesproken zijn vóór de integrale inwerkingtreding van deze wet, blijft onderworpen aan het vroegere artikel 406 van het Gerechtelijk Wetboek. Het beroep tegen die ordemaatregelen wordt ingesteld voor de tuchtrechtbank in hoger beroep.

In voorkomend geval wordt het hoger beroep tegen de beslissingen die genomen zijn op grond van de artikelen 405 en 406 van het Gerechtelijk Wetboek vóór de integrale inwerkingtreding van deze wet, aangetekend door de betrokkene of door het openbaar ministerie voor de tuchtrechtbank in hoger beroep binnen de nog niet verstreken termijn bedoeld in het vroegere artikel 425 van het Gerechtelijk Wetboek.

De magistraten en de personeelsleden die aangewezen zijn in de Nationale Tuchtraad worden op eigen verzoek aangewezen om zitting te hebben als lid-assessor in de tuchtorganen. Zij worden gevoegd bij de personen die aangewezen zijn op grond van artikel 22.

Artikel 36 is van toepassing op de tuchtstraffen uitgesproken na de inwerkingtreding van deze bepaling.

Art. 43

De Koning bepaalt de inwerkingtreding van elke bepaling van deze wet.

25 mei 2011.